

**ÉCHOS DES DEUX RIVES**

**SAINT-JOSEPH**

**Enquête reportée au 22 décembre**

L'enquête de l'infirmière accusée pour vol de morphine en avril à St-Georges, est reportée au 22 décembre. Julie Poulin, 35 ans, comparaitra au palais de justice de St-Joseph en rapport avec 7 chefs d'accusation. S'ajoute au vol de morphine au département de soins intensifs de l'hôpital entre janvier 91 et mai 92, la possession d'un stupéfiant et la négligence criminelle. Pour remplacer la morphine subtilisée, des substances autres auraient été injectées, occasionnant des maux chez certains patients. Mme Poulin a été suspendue sans solde depuis son arrestation en avril.

**SAINTE-FOY**

**Circulation perturbée**

La circulation sera perturbée sur la voie de service sud du boulevard Charest, entre la rue Branly et les limites de la ville de Québec, à compter de 7 h, ce lundi 2 novembre jusqu'à 17 h, le mercredi 4 novembre 1992, afin de permettre la réalisation de travaux d'aqueduc et d'égout.

**BAS SAINT-LAURENT**

**Piquetage symbolique**

Le Syndicat des employés du Centre des services sociaux du Bas du Fleuve engagera une série de manifestations pour forcer le gouvernement à maintenir les services auprès de la clientèle. Entre autres, les personnes salariées des points de services de Rimouski, Amqui, Matane et Mont-Joli tiendront une ligne de piquetage symbolique, le mardi 3 novembre, à l'heure du dîner. Cette manifestation a pour but de rendre visible leur opposition à la décision de la Direction du Centre de protection de l'enfance et de la jeunesse, d'engager des coupures importantes de services auprès des enfants en besoin de protection. Le Syndicat réclame notamment que le contrat d'une intervenante à Amqui soit renouvelé et qu'il devienne un poste permanent, compte tenu des besoins du service.

**POHÉNÉGAMOOK**

**Premier colloque sur l'écotourisme**

Les étudiants de 3e année en tourisme au cégep de Matane travaillent actuellement à l'organisation et à la réalisation du premier Colloque national sur l'écotourisme qui se tiendra du 3 au 6 novembre à Pohénégamook. Leur participation s'inscrit dans le cadre du cours « Promotion, vente et organisation de congrès ». Parrainé par l'Institut de plein-air du Québec, le colloque offre aux 150 intervenants touristiques d'un peu partout au Québec 21 conférences et ateliers répartis sur trois jours et regroupés sous trois thématiques: « Etat de la situation », le mercredi 4 novembre, « L'implantation et la gestion d'un produit écotouristique », le jeudi 5 novembre et « Vendre le Québec comme une destination écotouristique concurrentielle », le vendredi 6 novembre. Pour information ou inscription: communiquer au 859-2405 ou composer sans frais le 1-800-463-1364.

**MATAPÉDIA**

**Camomille biologique**

Une vingtaine de producteurs agricoles de la Vallée de la Matapédia développeront une expertise dans la production de camomille certifiée biologique en collaboration avec les Laboratoires de recherche BioPlant, de Varennes, promoteur du projet. Cette initiative est mise de l'avant dans le cadre du Programme fédéral d'essais et d'expérimentation en agro-alimentaire. L'expérience, approuvée par Agriculture Canada, permettra aux producteurs associés de développer leurs connaissances dans la culture à plus grande échelle d'une plante dont ils ne connaissent pas la régie. La réalisation du projet est rendue possible grâce à l'octroi de fonds fédéraux de 25 000 \$ sur un coût total de 72 200 \$.

**Ralph Mercier réélu à la mairie de Charlesbourg**

**«Un résultat extraordinaire»**

CHARLESBOURG — Le maire sortant de Charlesbourg, M. Ralph Mercier, a été réélu hier soir pour un troisième mandat; 9 des candidats qui ont fait campagne aux côtés de lui dans le Parti Civique ont été élus ou réélus; deux candidats ont remporté la victoire sous la bannière de l'Action démocratique et un conseiller indépendant, M. André Gagnac, a été réélu.

par GILLES OUELLET  
LE SOLEIL

« Il s'agit d'un résultat extraordinaire », a commenté le maire réélu en fin de soirée, lançant tout de suite un appel à la collaboration aux trois élus qui formeront l'opposition au conseil.

Le candidat défait à la mairie, M. André Garon, s'est incliné devant les résultats, se montrant déçu, mais affirmant que la percée d'hier soir préparait déjà le terrain pour la prochaine élection de novembre 96.

M. Garon a dit croire que les informations qui ont circulé en cours de campagne sur sa situation financière personnelle ont pu lui nuire; toutefois, M. Garon a interprété le résultat comme étant finalement une certaine satisfaction de la population pour le travail réalisé par M. Mercier en poste depuis maintenant 8 ans.

**Longue soirée**

Le dépouillement du scrutin a été particulièrement long à Charlesbourg où le président des élections, M. Jacques Dorais, aurait demandé que les enveloppes contenant les résultats soient acheminées dans les locaux de l'ancien hôtel de ville (76<sup>e</sup> rue) avant d'être rendus publics.

Aux organisations partisanes, autant au Parti civique qu'à l'Action démocratique, les organisateurs parvenaient à faire connaître des résultats avant que le président des élections ne les divulgue au compte-goutte.

Vers 23 h, les résultats disponibles indiquaient une victoire de M. Mercier à la mairie et dans presque tous les districts. Les sièges numéros 2 et 7 seront occupés respectivement par MM. Henri Casault, ex-maire de Charlesbourg, et Louis Gauvin.

Le conseiller indépendant André Gagnac a facilement été réélu dans le district numéro 6 devant Mme Lizette Ouellet, du Parti civique et M. Réal Maltais, de l'Action démocratique.

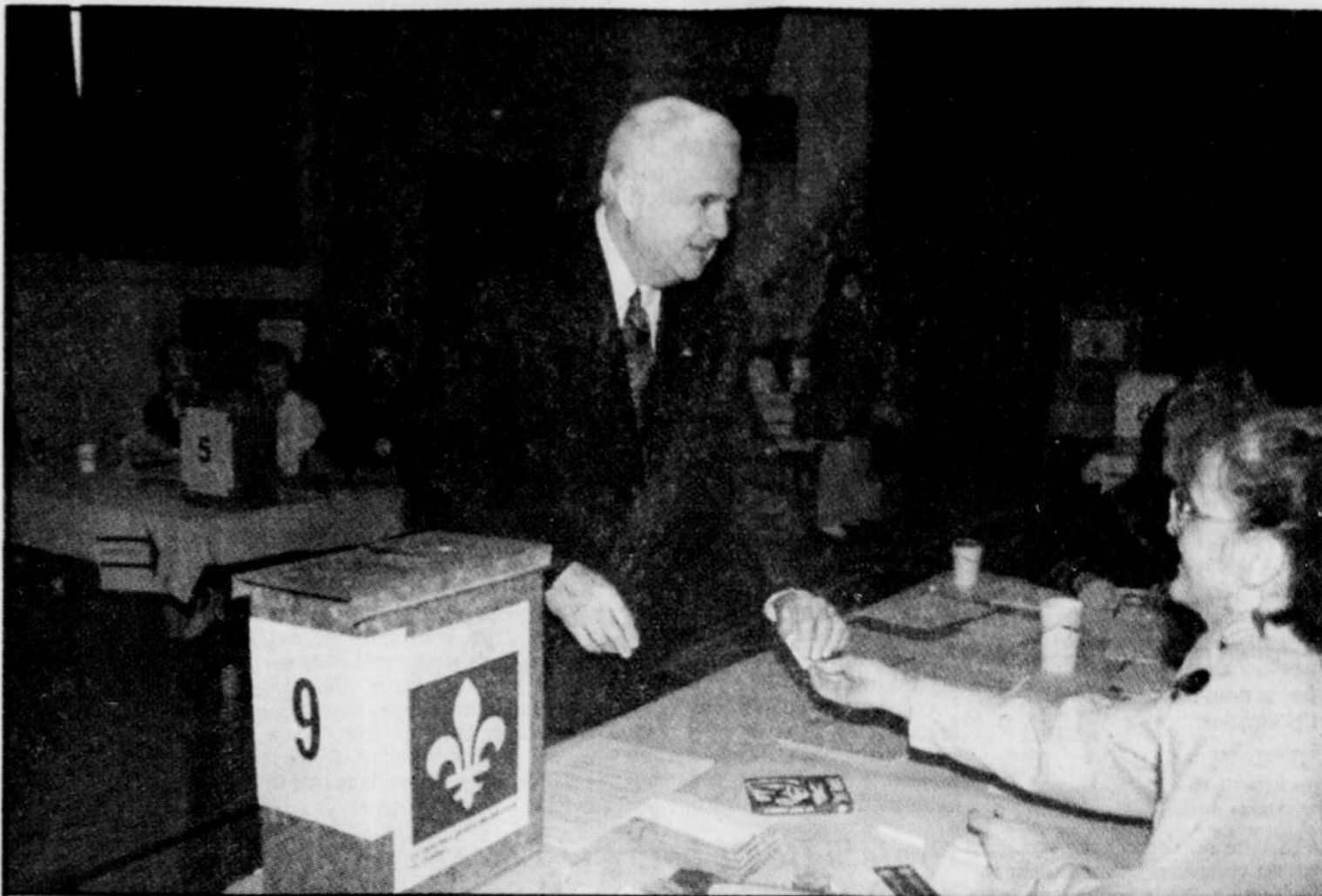
**Gleaton demeure maire à Cloridorme**

CLORIDORME — Le maire sortant de Cloridorme, Guy Gleaton, a été réélu, hier, avec 271 votes de majorité sur son seul adversaire, Gérard Poirier.

par HENRI MICHAUD  
collaboration spéciale

Maire depuis 1978, Guy Gleaton a reçu la confiance de 535 concitoyens alors que son adversaire obtenait 264 votes. Qui plus est, trois conseillers sortants sur cinq ont également été réélus. Il s'agit de Hormidas Huet, Gabriel Roy et Emilien Huet.

« Je suis très heureux de la confiance que me porte les contribuables de Cloridorme », a déclaré le maire.



Le président de l'Union des municipalités du Québec et maire de Charlesbourg, M. Ralph Mercier, s'est rendu voter tôt en journée hier. Après avoir pris des résultats, en soirée, M. Mercier a été acclamé par ses partisans.

**Les Beauportois lui accordent un troisième mandat**

**«Votes d'amour» pour Langlois**

BEAUPORT — Le maire de Beauport, M. Jacques Langlois, a facilement remporté les élections d'hier, à Beauport, obtenant par une forte majorité un troisième mandat à la mairie. M. Langlois a recueilli 19 170 voix contre son adversaire, M. Égide Gagnon qui a récolté 2886 votes.

par GILLES OUELLET  
LE SOLEIL

« Je crois que la population est satisfaite et j'interprète ces votes d'aujourd'hui comme des votes d'amour », a dit M. Langlois, peu après l'annonce de son éclatante victoire.

M. Langlois, à la tête du Réveil de Beauport, aura 13 conseillers de son parti à la table du conseil: 4 ont été élus ou réélus hier soir, 9 l'avaient été lors des mises en candidature le 9 octobre. Un conseiller indépendant, M. Carol St-Pierre a été élu dans le district 14.

Le maire réélu a indiqué son intention de remplir son mandat de quatre ans puisqu'il dit avoir déjà décliné des invitations faites de se porter candidat à des élections provinciales ou fédérales.

Le candidat défait à la mairie, M. Égide Gagnon, ne s'est pas montré trop déçu par sa défaite, disant qu'il n'avait pas eu



Le maire facilement réélu de Beauport, M. Jacques Langlois, entouré des quatre femmes élues ou réélues au conseil: Mme Odette Prince, Mme Yolande B. Filion, Mme Mona B. Tardif, et Ginette Faucher, nouvelle présidente du parti Réveil de Beauport.

les moyens du parti au pouvoir pour publiciser son message. Quelque 45 % des 48530 électeurs inscrits se sont prévalus de leur droit de vote.

Voici les résultats par districts:

- district numéro 2: - M. Jean-Marie Parent, conseiller sortant, du Réveil: 1046 voix
- M. Bernard Racine, indépendant: 521 voix
- district numéro 6: - Mme Mona B. Tardif, conseillère sortante, du Réveil: 926 voix
- M. Gaëtan Côté, indépendant: 768 voix

- district numéro 12: - M. Raynald Asselin, conseiller sortant, du Réveil: 1314 voix
- Mme France Tremblay, indépendante: 736 voix

- district numéro 13: - M. Guy Côté, indépendant: 589 voix
- M. Paul-André Robitaille: 240 voix
- Mme Ginette Faucher, conseillère sortante, du Réveil: 1084 voix

- district numéro 14: - Normand Vermette, nouveau venu du Réveil: 601 voix

- Richard Genest, indépendant: 485 voix
- Carol St-Pierre, indépendant: 780 voix

A la fin des mises en candidature, les candidats suivants (membres du Réveil) ont été élus ou réélus: Raymond Cantin (siège numéro 1), Yolande B. Filion (siège 3), Jean-Luc Duclos (siège 4), André Proulx (siège 5), Rosaire Bédard (siège 7), Odette Prince (siège 8), Denis Robert (siège 9), Jean Blanchet (siège 10) et Raymond Vézina (siège 11).

**Les Méchins: Grenier passe**

LES MÉCHINS — La population de Les Méchins a réélu le maire sortant, M. Donald Grenier, qui entreprend, dès aujourd'hui, un second mandat.

par HENRI MICHAUD  
collaboration spéciale

Au total, 382 électeurs se sont prononcés en faveur du maire Grenier tandis que sa belle-soeur et ex-conseillère, Mme Jocelyne S. Grondin, a obtenu l'appui de 193 contribuables. Le troisième candidat à la mairie,

M. Mario Corbeil, a récolté 74 votes.

Deux sièges au conseil étaient convoités par plus d'un candidat. Au siège no 1, la conseillère sortante, Francine V. Létourneau, a obtenu l'appui de 355 électeurs, soit 59 de plus que son seul adversaire, Florent Barriault. Au siège no 3,

Patricia Savard, avec 325 voix, a défait son opposant, Gaston Bouchard. Cinq votes seulement séparent les deux candidats.

Des 1178 électeurs inscrits sur la liste électorale, 661 se sont prévalus de leur droit de vote. Le taux de participation atteint donc 56,1 %.

**Laflamme élu à St-Apollinaire**

QUÉBEC — M. Rosaire Laflamme a été élu maire de Saint-Apollinaire, dans Lotbinière, par 1402 votes contre 676 pour son adversaire Benoit Côté. L'équipe de M. La-

flamme a fait élire ses quatre candidats au conseil, soit M. Ronelle Valade, Mme Louise Demers-Boucher, M. Serge Gendron et M. Jacques Lachance.

**Lemay réélu à Lotbinière**

LOTBINIÈRE — Le maire sortant de Lotbinière, M. Germain-Marie Lemay a été réélu hier soir avec 488 voix contre son adversaire, M. Raynald Morissette, qui a recueilli 207 voix. Le président des élections et secrétaire de la municipalité, M. Bernard Lepage, a dit que quatre bulletins avaient été rejetés. Quelque 699 contribuables sur les 953 inscrits se sont prévalus de leur droit de vote, soit un taux de participation de 73,7 %.

**COÛTEZ LE SOLEIL DE LA GUADELOUPE**

**FÉLICITATIONS MME LOUISE ROBITAILLE, DE SAINTE-FOY**

**LE SOLEIL VOUS OFFRE UNE SEMAINE POUR DEUX À LA GUADELOUPE**

**LE SOLEIL**

# Gaspé: les cadres veulent des augmentations

**GASPE** — Les employés cadres et non-syndiqués de la Ville de Gaspé dénoncent le refus des élus municipaux de négocier avec eux un nouveau contrat de travail qui mettrait fin à une période de deux ans de gel salarial.

par STÉPHANE GIROUX  
collaboration spéciale

Les 17 cadres se disent victimes de l'indifférence du maire Amédée Dumaresq et de certains échevins à l'égard de leurs demandes et dénoncent les prétextes invoqués par les élus pour reporter à plus tard toute négociation.

Selon eux, le conseil préfère attendre le dépôt par le ministre

l'ensemble des soumissions initiales, malgré les avis contraires exprimés par le directeur général de Gaspé et le directeur des services techniques.

Le porte-parole des cadres municipaux, le directeur des Finances Jean-Marc Ste-Croix, trouve l'excuse du rapport peu crédible et n'y voit pas de lien avec des négociations salariales.

«Aucun fonctionnaire n'était mêlé au dossier et nous voulons uniquement discuter de nos conditions de travail», a expliqué M. Ste-Croix.

Il ajoute que des mesures de représailles de la part des élus en-

vers les cadres seraient injustifiées, puisque seul le directeur général avait pris position à l'époque contre la décision du conseil.

Les travailleurs non-syndiqués sont les seuls employés de Gaspé à ne pas avoir bénéficié d'augmentations depuis 1990. Les 50 employés syndiqués de la ville ont signé une nouvelle convention collective en juin dernier, après avoir évité la grève de justesse. Les échevins ont quant à eux bénéficié d'une augmentation de 3,5% puis 5% au cours des deux dernières années.

Le maire Dumaresq, qui revenait ces derniers jours d'un voyage d'affaires au Japon en compagnie du directeur général de Gaspé, n'a pu être rejoint par LE SOLEIL. Le conseiller municipal Charles O'Brien a cependant confirmé que la ville attendait le rapport du ministre des Affaires municipales. Il explique que les conseillers impliqués dans la controverse de l'aqueduc veulent avoir la certitude d'être blanchis des accusations de malversations avant de s'asseoir avec les cadres.

M. O'Brien ajoute que la majorité des conseillers sont prêts à

rencontrer ces derniers prochainement et pourraient leur accorder des augmentations.

«Nous examinerons les demandes (des cadres), mais on ne promet pas qu'ils obtiendront tout ce qu'ils exigent, c'est tout. Ils vont cependant obtenir un ajustement de salaire».

M. Ste-Croix a expliqué de son côté que les moyens de pression des cadres se limiteraient pour l'instant à une sensibilisation de leur cause auprès de la population, mais n'écarte pas l'utilisation d'autres tactiques si leurs demandes n'aboutissent pas.

## Lutte au décrochage: la FCSQ tient au plan Pagé

**SAINTE-ANNE-DES-MONTS** — La Fédération des commissions scolaires souhaite que les mesures mises de l'avant pour contrer le décrochage soient maintenues par la nouvelle ministre de l'Éducation.

par HENRI MICHAUD  
collaboration spéciale

«La lutte au décrochage scolaire est un objectif primordial pour la Fédération. Nous souhaitons que les crédits de 42 millions \$ soient reconduits pour les 3 ou 5 prochaines années», a déclaré la présidente de la FCSQ, Mme Diane Drouin, de passage à Sainte-Anne-des-Monts, samedi.

«Il faut trouver les moyens pour laisser une marge de manœuvre qui permettra aux commissions scolaires d'agir localement pour contrer ce phénomène», estime Mme Drouin.

Ces moyens, selon la présidente de la FCSQ, passent par des écoles plus humaines, où rigueur, discipline et environnement agréable prédominent. Le retour au titulariat, un meilleur encadrement des élèves et la polyvalence des enseignants sont également prônés par cet organisme qui regroupe 136 commissions scolaires québécoises.

De nombreuses commissions scolaires mettent la touche finale à leur plan d'intervention en matière de décrochage. Plusieurs moyens, dont la maternelle à plein temps, ont déjà été mis de l'avant.

On songe également à mieux adapter la formation professionnelle aux besoins de l'économie régionale. «La formation de la

main d'oeuvre a un impact social et économique important. Elle se doit de correspondre aux besoins de l'entreprise», croit Gaétan Grondin, président de la Commission scolaire de La Pocatière et administrateur à la Fédération. Un colloque en ce sens aura lieu à Matane, les 6 et 7 novembre. «D'ailleurs, rien n'empêche les milieux, lorsqu'ils ont le nombre suffisant d'élèves, d'offrir une for-

mation professionnelle qui correspond à leurs réalités.»

«En France, le gouvernement a mis en place un système de formation professionnelle et des stages parfois rémunérés pour remotiver les décrocheurs, indiquait le directeur de l'école Paul Verlain, Roger Drighez, lors de son récent séjour à Cap-Chat. Depuis, le problème du décrochage scolaire tend à se résorber.»

## Projets Beau-bourg et Lomec Des questions pour le maire Delisle

**SILLERY** — Des citoyens se promettent d'assister à la réunion du conseil municipal de Sillery, ce soir, et d'interroger le maire, Mme Margeret Delisle, sur les projets Beau-bourg et Lomec.

LE SOLEIL

Au nom d'un groupe de citoyens inquiets face à ces deux projets, Mme Lucie Digué a dit hier au SOLEIL qu'elle demanderait ce soir ce qu'il arrive avec le projet Lomec qui prévoit, si la ville l'accepte, l'érection d'une construction commerciale et des condominiums d'une hauteur de 48 pieds sur le terrain de stationnement nord de l'hôtel de ville, rue Maguire.

Pour Mme Digué, un tel projet ne parviendra pas à résoudre vraiment le problème de stationnement dans le secteur, hypothéquer un terrain public, et rapportera, tout au plus, 45 000 \$ en taxes annuellement.

A propos du projet Beau-bourg, des halles actuellement en construction, Mme Digué veut savoir

comment se comportera le responsable du projet, M. Jean-Yves Germain, maintenant que le conseil municipal a décidé lundi soir dernier de retirer un projet d'amendement au zonage qui aurait permis d'aménager des fenêtres en saillies, un escalier pour conduire au sous-sol, et de réduire l'espace réservé à l'usage récréatif pour les condos projetés.

Devant l'opposition des citoyens, le maire Delisle a retiré le projet d'amendement pour éviter d'aller en référendum, une dépense que le maire évaluait entre 12 000 et 15 000 \$.

Le promoteur, M. Germain, se demandait ces derniers jours comment il réagirait devant la tourmente des événements. Les travaux sont avancés dans ce projet de 5 millions \$ qui devrait être complété pour la fin de février 93.



## Bungee au Jardin zoologique

Il y a plein de monde, grands et petits, qui sont allés saluer Bungee au Jardin zoologique de Québec, hier. Le petit singe de Célèbes, âgé de trois mois, faible et négligé par sa mère depuis sa naissance, est maintenant en pleine forme grâce aux soins particuliers des gardiens qui lui ont même donné ses boires la nuit. C'est toute son histoire qui a été racontée aux visiteurs du zoo, hier.

## Des élèves français séduits par la poutine de Cap-Chat

**CAP-CHAT** - Un groupe de 16 élèves français terminaient, hier, un échange culturel au Québec. Les élèves de Lesquin ont fréquenté, durant une semaine, l'école L'Escabelle de Cap-Chat.

plus avancée que celle offerte au Québec et la discipline est plus large ici».

Les accompagnateurs du groupe Thérèse Tylek, Marie-Thérèse Roux, Fernand Martel et Roger Drighez soutiennent que, globalement, la formation académique est comparable. «Chez-nous, on voit une très nette séparation école-Église, ce qui n'est pas le cas au Québec. Les cours de morale semblent avoir un retentissement positif chez les élèves mais la gestion disciplinaire est différente», estime Roger Drighez, directeur du collège de Lesquin et Thérèse Tylek, professeure de français. «Les problèmes de décrochage scolaire et de qualité du français semblent être similaires».

par HENRI MICHAUD  
collaboration spéciale

Éric Ethuin et Jennifer Dessein, 13 ans, étudiants au Collège Paul Verlain, ont été surpris par le niveau de vie des Québécois. «Le confort intérieur des maisons, les automobiles et les systèmes audio-vidéo sont supérieurs à ce qu'on voit en France. Et ils sont moins chers ici. Les gens, eux, sont très accueillants et très ouverts», ont affirmé les étudiants français qui, entre autres ont été séduits par la «poutine».

Jumelés à autant d'étudiants cap-chatiens, les Français ont visité divers sites touristiques gaspésiens et québécois. Leur périple les a conduits à l'école, au Centre d'interprétation du cuivre, à celui du vent et de la mer, pour ne nommer que ceux-là. Ils ont également assisté à des cours. «Notre formation en mathématique est

Les autorités municipales de Lesquin et les parents des élèves français ont versé plus de 1 200 \$ pour chaque élève participant à cet échange culturel. En mai, 16 élèves de Cap-Chat quitteront la région à destination de la France, grâce à la complicité de la municipalité, du Club Lions et des parents des élèves.

## Investissement à la Caisse de Ste-Anne

**SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ** — Les dirigeants de la Caisse populaire de Sainte-Anne-de-Beaupré donnent aujourd'hui le coup d'envoi à des travaux d'agrandissement de près d'un million de dollars.

LE SOLEIL

Le président de la caisse, M. Aurélien De Blois, a procédé à la levée de la première pelletée de terre de ces travaux qui permettront de faire passer la superficie de 3200 à 7700 pieds carrés. Les travaux, réalisés sous la direction de la firme Les Constructions Béland et Lapointe Inc., seront complétés pour mars 93.

Depuis 10 ans, la caisse a vu son actif multiplié par trois, passant de 9,7 millions \$ à 29,5 millions \$. «Ce résultat éloquent témoigne de la vitalité de l'institution financière dans son milieu», a dit le directeur, M. Louis Lavoie.

Fondée en 1941, la caisse populaire de Sainte-Anne-de-Beaupré compte aujourd'hui 4100 membres et emploie une vingtaine de personnes.

## Nos concurrents vont tomber sur le dos!



Chevrolet S-10 1993 cabine régulière

- Moteur 4 cylindres 2,5 L à injection électronique
- Boîte manuelle 5 vitesses avec surmultiplicateur
- Freins antiblocage (ABS) aux roues arrière
- Suspension avant à roues indépendantes
- Radiocassette AM-FM stéréo †
- Roues type «rallye» †
- Pare-chocs arrière avec marchepied †
- Chauffe-moteur
- Intérieur en tissu †
- Garantie GM TOTAL™ 3 ans ou 60 000 km (selon la première éventualité), sans franchise.



**Assistance ROUTIÈRE**

\*Taxes et transport en sus. Tous les rebuts GM sont inclus. Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers et applicable aux véhicules neufs 1993 en stock. \*\*L'assistance routière Chevrolet est offerte sur les modèles Chevrolet 1993. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. † Équipements optionnels inclus pour un temps limité. Détails chez votre concessionnaire Chevrolet Geo Oldsmobile. Association marketing Geo-Chevrolet Oldsmobile de Québec.

**UNE PLACE AU SOLEIL**



**Semaine culturelle palestinienne à l'Université Laval**

La CADEUL s'associe à l'organisme montréalais SALAM (groupe pour la paix en Palestine) pour présenter à Québec la tournée SALAM 1992 du 2 au 7 novembre. On veut ainsi établir un lien de solidarité entre la CADEUL et l'association étudiante de l'Université Bir-Zeit (Palestine occupée) et sensibiliser les universitaires québécois au drame de leurs confrères palestiniens. L'événement marquant sera les conférences données par une étudiante palestinienne de l'Université Bir-Zeit. Pour informations: 656-7931.

**Collectes de sang**

La Société canadienne de la Croix-Rouge désire aviser le public que des collectes de sang « permanentes » ont lieu au 325, rue de la Croix-Rouge du lundi au jeudi de 9 h à 17 h et le vendredi de 8 h 30 à 16 h. De plus, certaines collectes itinérantes s'ajoutent en novembre: le 2, au Centre communautaire de Beauré, 3 Place Fatima et au Centre communautaire Henri St-Arnaud, Place du centre à St-Narcisse, de 15 h à 17 h et de 19 h à 21 h; le 5, à Lévis au Gymnase du Pavillon Antoine-Gauvreau, 18 St-Omer, de 14 h 30 à 16 h 30 et de 18 h à 21 h; le 9, au Centre paroissial de St-Bernard, rue Vaillancourt, de 14 h 30 à 16 h 30 et de 18 h 30 à 21 h; le 10, à la salle des Chevaliers de Colomb de Theford-Mines, 197, Notre-Dame nord et à La Bénévole d'Asbestos, 209, 8e Avenue, de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h; le 12, au Centre des loisirs de Vanier, 380, rue Bocage, de 13 h à 16 h 30 et de 18 h 30 à 20 h 30 et au Centre paroissial de Dosquet, situé en arrière de l'église, de 14 h 30 à 16 h 30 et de 18 h 30 à 21 h.

**Retrouvailles au cercle paroissial Notre-Dame de la Jacques-Cartier**

Le vendredi 6 novembre à 20 h auront lieu les retrouvailles du cercle paroissial de la paroisse Notre-Dame de la Jacques-Cartier. Les intéressés se présentent au centre paroissial sur la rue St-François ou communiquent avec Guy Paris au 878-2244.

**Stages de réanimation cardio-vasculaire**

Le PEPS de l'Université Laval offre des stages de réanimation cardio-vasculaire. C'est l'occasion d'apprendre à secourir une personne en détresse. Le stage dure douze heures. Les dates des prochains stages, en novembre sont: les 7 et 8 de 9 h à 17 h et les 28 et 29 de 9 h à 17 h. Pour information: France Le Bel au 656-2807.

**Geste d'entraide pour la Maison de Lauberivière**

Les Assurances générales des caisses Desjardins lancent une promotion pour appuyer l'oeuvre de la Maison de Lauberivière. Jusqu'au 20 novembre, 10 \$ seront versés à la fondation pour chaque nouveau contrat d'assurance-habitation vendu et 1 \$ pour chaque demande de soumission obtenue en assurance-habitation. Lauberivière offre aux sans-abri, sans emploi, alcooliques ou toxicomanes de la région de Québec des services d'aide, de réconfort et d'assistance. Plus de 300 repas sont servis chaque jour et une centaine de personnes peuvent y dormir.

**Souper amical**

Pour les personnes libres qui désirent se faire des ami(e)s, le souper amical peut être un bon moyen de contrer la solitude. L'accent est mis sur la communication et les gens se réunissent par groupe d'âge (les moins de 40 ans, la quarantaine, les 50 ans et plus). Ces soupers ont lieu le samedi soir à 19 h devant un excellent repas servi à un endroit de choix, le tout arrosé d'animation pour faciliter le contact. Aucun frais d'adhésion requis. Réservations obligatoires (maximum 30 personnes): Michel-Ange au 628-2892.

**Des prix et des bourses au Campus Notre-Dame-de-Foy**

Au Campus Notre-Dame-de-Foy, huit élèves ont obtenu des bourses d'études pour une deuxième ou une troisième année

Guylaine Bourque, Lucie Labrecque et Sylvie Morneau. Deux autres ont reçu un prix d'excellence accompagné d'une bourse de 500 \$ pour avoir obtenu la plus haute moyenne sur l'ensemble des cours: Sophie Bolduc et Thierry Nootens. Des mentions ont aussi été remises à six élèves pour la meilleure performance scolaire dans d'autres programmes: Patrick Parisé, Nathalie Pelletier, Anick Pépin, Dany-France Rheaume et

Chantale Poitras. Enfin, Thierry Nootens s'est mérité la médaille du Gouverneur Général pour avoir conservé la plus haute moyenne durant la dernière année de son cours.

journalisme de guerre, la bataille contre les sous-marins allemands au large des côtes canadiennes et l'alliance privilégiée entre le Canada et Terre-Neuve.

consécutive: Julie Arpin, Isabelle Dechène, Lucie Ménard, Claudia Angers, Marie-France Beaulieu,



**Doctorat « honoris causa »**

Lors du premier congrès international des sciences sociales arctiques et du huitième congrès d'études inuit, l'Université Laval a remis un doctorat « honoris causa » à M. Robert Peterson, recteur de l'Université du Groenland. M. Peterson a effectué des études en eskimologie (anthropologie, linguistique, histoire) à l'Université de Copenhague au Danemark. De gauche à droite: M. Marc-Adélaïde Tremblay, président du congrès, M. Robert Peterson, M. Michel Gervais, recteur de l'Université Laval, M. Bernard Saladin d'Anglure, professeur titulaire au département d'anthropologie de la faculté des Sciences sociales.

Le Soleil, Yvon Mongrain



**MOTEUR! ÇA ROULE! ACTION!**

**GRAND AM SE 13 493 \$\***



**La Grand Am séduit avec :**

- Freins antiblocage (ABS) • Verrouillage automatique des portes • Moteur 2,3 litres
- Télé-déverrouillage du coffre • Boîte manuelle 5 vitesses • Antibrouillards
- Radio AM-FM stéréo • Rétroviseurs sports gauche et droit • Sièges baquets inclinables
- Volant de sécurité autobasculant
- Garantie GM TOTAL<sup>™</sup> 3 ans/60 000 km\*\* sans franchise

**PONTIAC**  
GRAND AM SE 2 PORTES 1993

**VOS CONCESSIONNAIRES**

**PONTIAC**  
**BUICK**

**DE LA GRANDE RÉGION DE QUÉBEC**

**Assistance ROUTIÈRE**

\*Taxes et transport en sus. Rabais du manufacturier inclus. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers. \*\*Selon la première éventualité. \*\*\*L'assistance routière Pontiac est offerte sur les modèles Pontiac 1993. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

**Nouveau jeu de timbres**

Le 10 novembre, la Société canadienne des postes émettra le quatrième jeu de timbres de la série *Les temps sombres* pour souligner les réalisations et les sacrifices des Canadiens et des Canadiennes lors de la Seconde Guerre mondiale. Les timbres de 0,42 \$ illustrent les contributions du Canada à l'effort des Alliés, en 1942. Les thèmes mis en lumière sont le raid sur Dieppe, le

N.D.L.R.: les associations à but non lucratif qui veulent faire connaître leurs prochaines activités sont invitées à communiquer avec

LE SOLEIL:

C.P. 1547,  
390, St-Vallier Est,  
Québec  
G1K 7J6  
ou par fax au 647-3374

**Société d'énergie de la Baie James**

**PROJET - TERRITOIRE DE LA BAIE JAMES APPEL D'OFFRES NO 92-0425 NOLISEMENTS D'AVIONS POUR LE TRANSPORT OCCASIONNEL DES PASSAGERS DE LA SEBJ**

Date et heure limites de réception des soumissions: **Le mardi 17 novembre 1992 à 15 h 30, heure de Montréal**  
Garantie de soumission: **20 000 \$**  
Prix du document: **25 \$ (toutes taxes incluses)**  
Les documents d'appel d'offres peuvent être achetés ou consultés sur place, du lundi au vendredi inclusivement, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30 à l'endroit suivant:

**Société d'énergie de la Baie James**  
DIRECTION APPROVISIONNEMENT  
19e étage  
500, boul. René-Lévesque Ouest  
Montréal (Québec)  
H2Z 1Z9

Le paiement des documents s'effectue par chèque visé ou mandat fait à l'ordre de la Société d'énergie de la Baie James et n'est pas remboursable. La Société d'énergie de la Baie James n'accepte pas de paiement en argent comptant.

Une garantie de soumission au montant mentionné ci-haut est requise conformément aux exigences du document d'appel d'offres. Seules les personnes, sociétés, compagnies ou sociétés en coparticipation ayant leur principale place d'affaires au Québec et qui ont acheté le document d'appel d'offres de la Société d'énergie de la Baie James peuvent soumissionner. Cette dernière n'est pas tenue d'accepter la plus basse ni aucune des autres soumissions.

Pour obtenir le document d'appel d'offres ou pour tout renseignement supplémentaire concernant le document d'appel d'offres, veuillez communiquer avec Mme Susie Léveillé au (514) 879-6700.

Richard Toupin  
Chef de service Achats

**Hydro-Québec**

**APPELS D'OFFRES pour 14 h heure de Montréal**

CAL21579.F le mardi 17 novembre 1992	CAS 21021.F le mardi 24 novembre 1992	CMF 23018.A le mardi 1er décembre 1992
SERVICES ANNUELS D'ENTRETIEN POUR MICRO-ORDINATEURS ET PÉRIPHÉRIQUES EN 1993	FOURNITURE DE DEUX (2) COMPRESSEURS À AIR SUR ROUES, 900 à 1200 P.C.M.	Poste Montagnais Comité de Saguenay CONSTRUCTION, SUR FONDATION ET DALLE EXISTANTES, D'UN BÂTIMENT DE SERVICE AU PERSONNEL, INCLUANT L'ÉQUIPEMENT DE SERVICE ALIMENTAIRE
Admissibilité: Place d'affaires au Québec	Admissibilité: Place d'affaires au Québec	Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec
Garantie de soumission: 10 000 \$	Garantie de soumission: 10 000 \$	Garantie de soumission: 200 000 \$
Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)	Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)	Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)

Le document d'appel d'offres peut être consulté ou obtenu du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h à l'endroit suivant:

**HYDRO-QUÉBEC**  
Vice-présidence Approvisionnement et Services  
Service Achats et Contrats (Équipements)  
855, rue Sainte-Catherine est, 3e étage  
Montréal (Québec) H2L 4P5  
Pour renseignements : (514) 840-4903

Le montant de 25 \$ est NON REMBOURSABLE et doit être payé sous forme de chèque ou de mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

La garantie de soumission devra être sous forme de chèque visé, de cautionnement fourni par une compagnie d'assurance, de lettre de crédit irrévocable ou d'obligations au porteur.

Seules les personnes physiques ou morales qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement du bureau mentionné plus haut sont admises à soumissionner.

L'intéressé à soumissionner doit fournir son numéro de téléphone, de télex et/ou de télécopieur lors de sa demande de document d'appel d'offres.

Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter toute soumission.  
Le chef de service intérimaire  
Achats et Contrats  
Robert Chabot



Travaux dans la municipalité de Baie-Johan-Beetz  
Comité de Duplessis  
Appel d'offres no: 0794-77-52-41-72

Construction d'un réseau d'égout domestique comprenant la fourniture et la pose de conduites (75 à 200 mm), des branchements de service, un poste de pompage, la remise en état des lieux et divers travaux connexes.

DOCUMENTS DISPONIBLES: SOAE, Service gestion des contrats, 1019, boulevard St-Cyrille Ouest, Québec (Québec) G1S 1V2. Tél.: (418) 683-1328.

PRIX: 125,00\$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du "Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux", publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

LIEUX DE CONSULTATION: Hôtel de Ville de Baie-Johan-Beetz; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ de Québec et de Montréal; Ass. des Constructeurs Région Côte-Nord; Société à Montréal et à Québec.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS: Bureau de la Société québécoise d'assainissement des eaux : s/s M. Gilles Desrosiers, gerant de projets, 79, boulevard St-Cyrille Est, Bureau 300, Québec (Québec) G1R 5N5. Le: mercredi 25 novembre 1992 à 15H00.

GARANTIE DE SOUMISSION: .....MONTANT: 84 000,00\$

FORME: Chèque visé tiré sur une institution bancaire faisant affaires au Québec ou un cautionnement de soumission.

RENSEIGNEMENTS: Mme Sylvie Rodrigue - Tél.: (418) 683-1328.

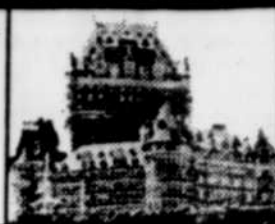
Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.  
Directeur, gestion des contrats

OÙ ALLER À QUÉBEC

Faire parvenir vos communiqués à: LISE GIGUÈRE, LE SOLEIL, C.P. 1547, 390 St-Vallier Est, Québec, G1K7J6. Fax: 647-3374. Tél: 647-3489



Cinéma

La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive-Sud.

CINEPLEX CHAREST (529-9745) Héros (1) 13h, 16h, 19h, 21h30. Candyman (1) V.O.A. 13h, 13 ans. Doctor Gigles (1) v.o.a. 19h05, 18 ans. Basic Instinct (4) v.f. 16h10, 21h20, 18 ans. Côté obscur du cœur (1) v.o.a. 12h35, 19h, 13 ans. Jeune femme cherche colocataire (4) v.f. de Single White Female. 15h30, 21h40, 16 ans. Les escrocs (5) 12h45, 15h30, 19h10, 21h40. G. L'œil public (1) 12h30, 14h40, 16h50, 19h15, 21h30, 13 ans. Le dernier des Mohicans (4) v.f. de The Last of The Mohicans. 13h30, 16h30, 19h20, 21h50, 13 ans. Cuirassé en péril (1) v.f. de Under Siege. 13h15, 16h20, 19h15, 21h40, 16 ans. Monsieur Baseball (4) 12h30, 14h50, 17h05, 19h30, 21h45. Prix d'entrée: 8 \$; 6 \$ pour les 14-20 ans; 4,25 \$ pour les 65 ans et plus et les moins de 14 ans; 5 \$ avant 18 h en semaine. N.B. Possibilité de se procurer des billets à l'avance pour des représentations dans la même journée.

d'enfants (1) 19h. Prix d'entrée: 5 \$; 4,25 \$ moins de 14 ans et plus de 50 ans; 5 \$ pour les Super-Primeurs.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). Salle 1: Salle 5: Collège d'élite (1) 19h, 21h20. Salle 2: Le zèbre (1) 19h20, 21h20. Salle 3: 1492 - La conquête du paradis (1) 18h10, 21h10, 13 ans. Salle 4: Un cœur en hiver (3) 19h05, 21h25. G. Salle 5: Jeu de puissance (5) v.f. the Mighty Ducks. 19h05, 21h15. G. Salle 6: Rock'n Nonne (5) 19h20. G. Des souris et des hommes (1) 21h35. G. Prix d'entrée: 8 \$, 4,25 \$ enfants et âge d'or.

LIDO (837-0234). Salle 1: Monsieur Baseball (4) v.f. 13h, 19h, 21h10. G. Salle 2: Les escrocs (4) v.f. de Sneakers. 13h, 16h45, 21h10. G. Salle 3: 1492 - La conquête du paradis (1) 12h30, 16h30, 13 ans. Cimetière vivant # 2 (6) v.f. de Pet Semetary 2. 21h10, 16 ans. Salle 4: Héros (1) 13h, 16h45, 21h10. G. Salle 5: Jeu de puissance (5) v.f. the Mighty Ducks. 13h, 19h. G. Cuirassé en péril (1) v.f. de Under Siege. 21h10, 16 ans. Prix d'entrée: 5,50 \$; 3 \$ pour les 12 ans et moins sauf pour les films cotés 13 ans+ et plus de 65 ans.

MIDI-MINUT (522-2828). Vidéos XXX. Inassiable appétit (1) 11h50, 14h40, 19h10. Assiées de sexe (1) 13h15, 16h05, 20h35. Rage (1) 8h40, 22h. Bleu comme l'enfer (1) 10h10, 17h30, 23h30, 18 ans. Prix d'entrée: 7 \$.

PARIS (694-0891). White Sands (5) v.f. 18h45, 13 ans. L'homme d'encino (6) v.f. de Encino Man. 19h15. G. J.F.K. (3) 20h, 13 ans. Orange mécanique (2) v.f. de A Clockwork Orange. 21h, 16 ans. L'esprit de Cain (4) v.f. de Raising Cain. 21h30, 16 ans. Prix d'entrée: 1,49 \$.

PLACE QUÉBEC (525-4524). Salle 1: Versailles rive gauche (1) 18h30, 20h, 21h30. Salle

2: Dans le ventre du dragon (1) 19h, 21h15. Prix d'entrée: 4 \$.

SAINTE-FOY (656-0592) Salle 1: Hellraiser # 3 (1) 19h10, 21h20. Salle 2: Adultes consentants (1) 19h05, 21h15. Salle 3: 1492 - La conquête du paradis (1) 20h, 13 ans. Prix d'entrée: 8 \$, 4,25 \$ enfants et âge d'or.

CINÉ-CLUB DE L'UNIVERSITÉ LAVAL. Lun. 19h30. Edvard Munch. Salle 1A. Pavillon de Konink.

Théâtre

L'ARCHITECTE ET L'EMPEUR D'ASSYRIE. Texte d'Arrabal. Projet de Patric Saucier. 20h. Dans le cadre de Carte Blanche. Ateliers de création théâtrale permettant à des groupes ou des individus de présenter des projets novateurs ou des actions théâtrales particulières dans le Foyer du Théâtre Périscope, rue Crématis. Prix d'entrée: 7 \$. Réservation: 529-2183.

LE CRI de Denis H. Favreau. Avec Christian Vaillancourt et Judy Miller. Lun. au mer. 20h. Au 2e plancher de l'Ostradamus, 29, Couillard. Prix d'entrée: 12 \$; 8 \$.

Musique

LES LUNDIS DE L'INSTITUT. 20h. Invitée: Ilya Grubert, violoniste. Institut canadien, 42, Saint-Stanislas.

Spectacle

LES LUNDISHOW. 21h. Cendres. En première partie: Sylvain Derasp. Pavillon Maurice-Pollack, Université Laval. Entrée libre.

LES LUNDIS JUSTE POUR RIRE. Ce soir 21h. Animation: Mario Grenier. Invité: Jean-Marc Parent. Dagobert, Grande-Allée.

La quinzaine des sciences

Expositi... - Maison Hamel Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Mar. au dim. 12h30 à 17h. Mer. 19h à 21h. Art et science: un thème majeur du XXe siècle. Se termine le 4 novembre.

Bibliothèque de Lauzon, 10, rue Giguère, Lauzon. Communiquer demain. Les progrès dans les techniques de communication. Se termine le 4 novembre.

Musée de la civilisation, 85, Dalhousie. Le Saint-Laurent, attention fragiles et Message. Se termine le 4 novembre.

Centre d'interprétation de la vie urbaine, 43, côte de la Fabrique. De 10h à 17h. Québec, cité archéologique. Sous nos pieds, un passé à explorer. Se termine le 4 novembre.

Bibliothèque municipale de Saint-Romuald, 2161, chemin du Fleuve, Saint-Romuald. La faune de mon voisinage: Des milliers de lacs... un fleuve. Un naturaliste sera sur place les samedis et dimanches. Se termine le 6 novembre.

Musée du Séminaire de Québec, 9, rue de l'Université. Mar. au dim. 10h à 17h. Sous la loupe du géologue: 150 d'exploration scientifique à découvrir. Se termine le 4 novembre.

Centre d'interprétation de la vie urbaine, 43, côte de la Fabrique. Entrée libre. Ateliers pour chercher un trésor. Aussi, des images dévoilant les secrets des fouilles archéologiques. Aussi, Archibus permet de découvrir la ville de Québec par le jeu. Réservation: 691-4606. Se termine le 4 novembre.

Exposition d'une sélection des meilleurs livres de vulgarisation scientifique. Bibliothèque Monique Corriveau, 999, Place de Ville, Sainte-Foy; Bibliothèque Lévis-Lauzon, 4, rue Olympique, Lévis; Bibliothèque municipale de Charlesbourg, 7950, 1ère avenue, Charlesbourg. Se termine le 4 novembre.

Parc Cartier-Breueuf, 175, rue de l'Espérance. Jacques Cartier, explorateur. Atelier offert aux élèves de 5e année du primaire. Se termine le 4 novembre.

Librairie Laliberté. Centre d'achat Innovation, 2360, chemin Sainte-Foy. La science dans les livres. Exposition de livres à caractère scientifique. Se termine le 4 novembre.

Centre d'interprétation du Vieux Port, 100, rue Saint-André. Si la construction navale m'était contée... Activité offerte aux élèves de 6e année du primaire, sur la construction de bateaux, au siècle dernier et aujourd'hui. Réservation: 648-3300. Se termine le 4 novembre.

Exposition sur le jumelage Sylary (France) et Silery/Québec mettant en évidence la région de Champagne. Tous les jours 8h30 à 12h et 13h à 16h à l'Hôtel de ville de Silery, 1445, Maguire. Rens.: Hélène Poulin au 527-3404. Ce soir 19h30: Conférence de Monique Plamondon, auteure. Sujet: La généalogie. Salle 3142, pavillon Casault. Entrée libre.

Evenements spéciaux

Partie de whist militaire organisée par le Cercle de Fermières St-Jérôme de l'Auvergne. Lun. 20h. Église St-Jérôme, sous-sol, 6350, 3e avenue est, Charlesbourg. Prix d'entrée: 5 \$.

Soirée casino servant à financer un voyage culturel en France pour les étudiants du 3e secondaire du Collège Notre-Dame-de-Bellevue. Samedi 21 novembre 20h30 au Collège Bellevue, 16705, chemin Sainte-Foy. Prix d'entrée: 25 \$. Réservation: Gina Desjardins (623-8367) le soir.

Bal de l'Émeraude. Soirée grandiose, digne des grandes fêtes d'antan, au profit de la Fondation Robert-Giffard, le 21 novembre au Château Frontenac. L'accueil se fera au son des trompettes héraldiques du Royal 22e Régiment pour le cocktail servi à 19h dans les salles Vercheres et Frontenac. Un dîner d'après-souper ensuite dans la salle de bal. Coté: 200 \$. Réservation: 647-2222, poste 3144.

Grand festin de la chasse à l'Astral. Jusqu'au 11 décembre, dans le cadre de sa Tournée magique qui permet de découvrir la gastronomie de plusieurs pays. Hôtel Loews Le Concorde. Réservation: 647-2222, poste 3144.

La Fondation du CHUL tiendra son 11e Brunch annuel, le dimanche 15 novembre à 11h au Québec Hilton. Prix des cartes: 75 \$. Réservation: 654-2204.



Jean-Marc Parent sera l'humoriste invité des Lundis juste pour rire au Dagobert.

Une nouvelle série de billets pour le retour à Montréal du Phantom of the Opera est en vente jusqu'au 14 février. Réservation: (514) 790-2222. Les groupes de 20 personnes et plus devraient s'adresser au (416) 925-7466.

Institut d'Assurance de l'Est du Québec. Soirée des diplômés Fellows et Associates de l'Institut d'assurance du Canada. Le samedi 7 novembre 18h30 à la salle de bal du Château Frontenac. Réservations nécessaires au 623-3088.

La Corporation de Développement économique et communautaire de Limoilou pro-

pose pour une troisième année, Le Souper du maire sous le thème «Partenaires pour l'avenir», le mercredi 4 novembre 18h à l'Hippodrome de Québec, salle Le Dernier droit. Invité: Jean-Paul L'Allier. Prix d'entrée: 45 \$; 35 \$ pour les membres. Réservation: 522-1162.

Le Café Vittoria propose différents soupers-comédies pour toutes les occasions. Il est déjà temps de réserver pour vos parties de Noël ou l'on vous propose Noël en folie, un souper-comédie sous forme de téléphone. Pour les réveillons de Noël et du nouvel an, des comédiens se rappelleront les souvenirs des Grands-parents. Réservation: 877-4606.



Le groupe Cendres fera le Lundishow à l'Université Laval.

Nouveau dictionnaire québécois DicoRobert

MONTREAL (PC) — L'éditeur DicoRobert Inc. (Dictionnaires Robert-Canada), prépare un ouvrage de noms communs et noms propres établi par des lexicographes québécois et imprimé au Québec, le « Dictionnaire québécois d'aujourd'hui ».

Les professeurs Jean-Claude Boulanger et Jean-Yves Dugas, de l'université Laval, ont dirigé les travaux sous la supervision d'Alain Rey, directeur littéraire de la maison-mère, à Paris.

La base du « Dictionnaire québécois d'aujourd'hui » est celle du Micro-Robert. Les auteurs québécois en ont élagué environ 15 %, soit le contenu « le plus français », expliquait vendredi Christian Chevrier, responsable au Canada de DicoRobert.

En revanche, ils l'ont enrichi non seulement de termes mais aussi de sens, acceptions et exemples, jusqu'à 40 % de contenu différent. L'ouvrage comprend quelque 40 000 entrées de noms communs et 12 000 de noms propres, en sections distinctes. Son format est celui du « Robert 1 » français et l'imprimeur est Métropole Litho, de Saint-Bruno.

Les choix du « Dictionnaire québécois d'aujourd'hui » (39,95 \$) sont fondés sur deux

principes, souligne Jean-Claude Boulanger, qui y travaille depuis 1988: « La légitimité de la norme du français québécois et le souci de ne pas détacher le rameau québécois de l'ensemble des français vivants. Ce n'est donc pas un Robert 'québécoisé' ».

Se fiant à la nature des choses, les définitions ont été revues, comme la cuisinière, qui est plutôt à gaz en France et électrique au Québec, ou la lessiveuse qui n'a pas le même genre de couvercle suivant où.

Ni familier, ni populaire

Les auteurs québécois ont renoncé aux mentions populaire ou familier, en début de définition: par exemple pour chouette, dans le sens d'agréable. « C'est un emploi appris, dans ce cas venant d'Europe », indique M. Boulanger. L'adverbe possiblement, portant la mention rare dans les ouvrages de là-bas, n'en a aucune dans celui-ci puisqu'il est d'usage fréquent.

VIDÉOS VEDETTE

Cette compilation est réalisée grâce à la collaboration de Club vidéo Éclair, Vidéo et SuperClub Vidéocon de la grande région de Québec. Elle tient compte du nombre de locations de la semaine dernière. Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de semaines de parution dans cette liste.

- Les plus populaires: 1. Basic Instinct (2), 2. Le retour de Batman (1), 3. Les Somnambules (1), 4. Beethoven (4), 5. Babe, le Bambino (1)

- Dernières acquisitions: 1. La belle et la bête, 2. Flamme sur glace, 3. Une sacrée famille, 4. Chocolat chaud, 5. La main des ténèbres

- Les plus vendus: 1. Le retour de Batman (1), 2. La belle et la bête (1), Suggestions: 1. L'amour à quatre temps (Vidéo), 2. Le passé revient (SuperClub Vidéocon)

AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

Téléromans: 17h00 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) WATATATOW. Stéphane (Karine Pelletier), qui rêve d'avoir un ordinateur, se retrouve soudainement en présence de Roger (Jacques Piperno), un ami de Charles (Laurie Lymbert) qui se dit prêt à l'installer aux secrets de l'informatique. Mais voilà qu'à son grand désespoir, Roger lui fait des avances. Stéphane devra trouver une façon de solutionner le problème.

19h00 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) MARILYN. Plus triste et plus seule que jamais, Solange (Louise Legault) se laisse aller à la confidence avec son père (Jacques Gélpeau). L'arrivée de Geneviève (Sophie Lorain) rajoute aux choses mais la présence de Marilyn et d'Abelle (Caroline Dhaemers) la reconforte malgré tout. Jérémie (Vidimir Normil) a une solution à proposer à ses voisins de palier.

LA MONTAGNE DU HOLLANDAIS. Le curé Binette (Marc Legault) fait un cauchemar qu'il n'est pas prêt d'oublier. L'athlète (Paul Hébert) et Robert Sorel (Yves Massignolle) se rencontrent à la baie des questions pour philosopher sur la vie. De retour au village, ils font la rencontre de Nazaire (Fernand Gignac) qui les invite à venir prendre un verre chez lui. Nos trois compères décident d'officialiser leur rencontre en fondant le « Club des trois » une première assemblée qui risque de se terminer assez tard. (1h) (2)

20h00 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) JAMAIS DEUX SANS TOI. Marie-José (Micheline Lanctôt) fait appel aux services secrets d'une scientifique pour mener à bien son opération de séduction auprès d'Amintolaque (Manuel Arenguez). De son côté, après avoir fait enquête, Isabelle (Danielle Prud'homme) décide de prendre les grands moyens pour discipliner son fils (Olivier Loubry-Doussin) des accusations qui pèsent contre lui. A Boyreuth, les choses tournent mal pour Dominique (Valérie Gagné) qui se fait expulser.

21h00 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) L'OR DU TEMPS. Un violent affrontement survient entre Julie (Brigitte Morel) et Jean-Philippe (Robert-Pierre Côté). Denis (Richard Niquette) reproche à Goby (Diane St-Jacques) son manque de temps pour lui. Paul Ville-neuve (Benoit Gribon) fêrte avec Cathy (Geneviève Langlois). Jean-Philippe remet en question sa relation avec Frédérique. David (Michel Goyette) fait la connaissance de Cathy chez Sébastien (Sylvain Giguère). Damien (Normand D'Amaré) fait une visite surprise à Julie. (1h) (2)

12h30 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) L'ENFANT DE LAURA (1-4550). (5) (Bless of the Dear Children). E.-U. 1984. Drame de V. French avec Melissa Gilbert, Dean Cain et Richard Bull. Une famille vivant en ville achète des cadeaux de Noël se voit kidnapper un enfant par une femme qui a perdu le sien. Film tourné pour le télévisé. — Drame sentimentale inspiré de la prière. «Recit fortement mélodramatique. Mise en scène appliquée. (2h) (1h) (2)

13h30 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) LE RENDEZ-VOUS DE SEPTEMBRE. 37579. (5) (Come September). E.-U. 1961. Comédie sentimentale de R. Mulligan avec Rock Hudson, Gina Lollobrigida et Sandra Dee. — Le mariage d'un riche Américain transforme en hôte la villa italienne de son maître. — Histoire forcée. Mise en scène habile. — A. (2h) (1h) (2)

20h00 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) JAMAIS DEUX SANS TOI. Marie-José (Micheline Lanctôt) fait appel aux services secrets d'une scientifique pour mener à bien son opération de séduction auprès d'Amintolaque (Manuel Arenguez). De son côté, après avoir fait enquête, Isabelle (Danielle Prud'homme) décide de prendre les grands moyens pour discipliner son fils (Olivier Loubry-Doussin) des accusations qui pèsent contre lui. A Boyreuth, les choses tournent mal pour Dominique (Valérie Gagné) qui se fait expulser.

can matricule fait équipe avec une fille espiegle pour épiquer la femme que son père projette d'épouser. — Pénitentes lourdes et gratesques. Traitement caricatural et facile. Réalisation insistante. Jeu grimé des enfants. (1h30) (2) (1h) (2) COMMUNIQUER 70314 (2h) 00H00 (2) LES FURIES 17319 (4) (The Furies). E.-U. 1950. Western de A. Mann avec Barbara Stanwyck, Walter Huston et Wendell Corey. — Un rancher autoritaire s'allie sa fille en épousant une étrangère. — Drame compliqué et intéressant. Mise en scène soignée. Quelques longueurs. Interprétation de classe. (2h) (2) 01H00 (2) RETURN OF THE SCARLET PIMPERNEL 9202425 (4) C.-B. 1937. Aventures de H. Schwartz avec Barry K. Barnes, James Mason et Sophie Stewart. — Un policier français cherche à démasquer un aristocrate anglais qui sous divers déguisements, sauve des gens condamnés à la guillotine. — Drame mouvementé fidèle aux lois du genre. Mise en scène efficace. Interprétation adéquate. — A. (1h30) (2) 02H00 (2) THE RUNNING MAN 57304086 (6) E.-U. 1967. Science-fiction de P.M. Gosser avec Arnold Schwarzenegger, Marie Conchita Alonso et Richard Dawson. — En 2017, pour avoir tenté de s'enfuir d'un camp de travail, trois prisonniers sont forcés de participer à un jeu télévisé qui prend la forme d'une chasse à l'homme. — Variations peu inspirées sur un thème connu. Effets voyants. Ensemble opposant. Interprétation monotone. (1h05) 04H05 (2) CHERRY 2000 22347680 (4) E.-U. 1986. Science-fiction de S. De Jarnatt avec Melanie Griffith, David Andrews et Ben Johnson. — En 2017, un homme cherche dans une zone dangereuse des pièces de rechange pour sa compagnie, un ordinateur dont les circuits ont sauté. — Aventures pittoresque diversifiante. Vision critique et ironique de certaines tendances actuelles dans les rapports humains. Éléments de scénario empruntés à différents genres. Bonne interprétation de M. Griffith. — A. (1h55)

CE SOIR SRC TÉLÉVISION

19h Jérémie a une idée de génie! MARILYN

19h30 Les Bleu Poudre reçoivent un bleu, blanc, blues: Jean-Pierre Ferland! TAQUINONS LA PLANÈTE

20h Guillaume passe aux aveux... JAMAIS DEUX SANS TOI

# LE LIVRE

«L'amour cannibale», de Réjane Bougé

## Le souvenir obsessionnel du père amputé d'une jambe

Au centre de « L'Amour cannibale », un récit où Réjane Bougé évoque son enfance sur le Plateau Mont-Royal, dans les années soixante, il y a l'ombre rémanente du père mutilé.

une critique de GUY CLOUTIER  
collaboration spéciale

A la manière d'une aimantation qui perdure après le retrait de l'influence magnétique, et dont on dit précisément qu'elle est rémanente, le souvenir de son père ne quittera jamais Catherine, le personnage imaginé par Réjane Bougé dans *L'Amour cannibale*. Son père amputé d'une jambe comme s'il avait commencé de mourir bien avant de disparaître. Quel âge pouvait-elle avoir? - Guère plus de dix ans. Assez vieille tout de même pour tenir ses comptes, les menus objets autour d'elle, les plis du visage, les mots qu'elle apprend à l'école. Pour se rassurer. Compléter la paire. Pour s'assurer qu'il ne manque pas de morceaux au monde.

Dès le départ on évolue dans l'univers magique de l'enfance où chaque objet devient un interlocuteur. Du centre de table en plastique aux fils soigneux de la courtoisie jusqu'aux raisins dont elle s'applique à manger d'abord la peau avant de savourer la chair molle et ferme, tout vit de sa vie propre. Bientôt, entre ces objets

qui peuplent son univers, la petite Catherine instaure une sorte de réseau d'échanges: entre sa dent de lait que son père avait insisté pour lui enlever et la jambe manquante de celui-ci, entre le meuble du stéréo de la tante qui vit à l'étage et les cercueils où gisent des acteurs étrangement immobiles dont on a très certainement coupé les jambes, autrement pourquoi aurait-on dissimulé le bas de leur corps? « Objets inanimés, avez-vous donc une âme qui ressemble à notre âme... », s'écriait Lamartine.

Une vie sans histoire qui s'égare avec ses silences, ses tabous et ses rituels. Les dimanches matins qui voyaient le père entonner de déliants duos avec le serin, les inévitables balades en automobile du dimanche après-midi, une fois les mois, les courses effrénées avec la mère à travers les magasins de la ville avec la crainte inavouée de se perdre et de devoir être retournée chez elle « SIOU-DI ». Toujours cette angoisse-là de disparaître. Un univers que la jeune Catherine décrypte avec des mots usuels qu'elle glane, ici et là, à l'école ou dans des conversa-



tions d'adultes, des mots déformés, des mots mal compris, mais des mots qui vivent comme des compagnons intimes.

On ne vit pas avec ses souvenirs, ce sont eux qui vivent en nous.

Devenue adulte, Catherine n'aura qu'à fermer les yeux pour voir remonter en elle, sous la froide et platonique lumière du souvenir, un passé peuplé d'ombres et de visages éteints.

Et c'est peut-être là que l'entreprise de Réjane Bougé trahit ses

limites. Car si *L'Amour cannibale* évoque avec beaucoup de délicatesse les parfums fragiles de l'enfance, il en va tout autrement dès que l'on aborde, dans la deuxième partie du roman, le personnage de Catherine devenue adulte. Si je comprends bien, partout qu'elle aille, le souvenir obsessionnel du père devrait agir comme un voile, un refoulé qui viendrait se substituer au corps des autres hommes, un empêchement d'aimer-en-rond. Entre le corps mutilé du père et celui de la mère devenue adulte. Si je comprends bien, partout qu'elle aille, le souvenir obsessionnel du père devrait agir comme un voile, un refoulé qui viendrait se substituer au corps des autres hommes, un empêchement d'aimer-en-rond. Entre le corps mutilé du père et celui de la mère devenue adulte. Si je comprends bien, partout qu'elle aille, le souvenir obsessionnel du père devrait agir comme un voile, un refoulé qui viendrait se substituer au corps des autres hommes, un empêchement d'aimer-en-rond. Entre le corps mutilé du père et celui de la mère devenue adulte.

Mais voilà: rien ici ne dépasse l'illusion. Comme si le texte restait alors empiété dans les voiles opaques de la pudeur. Que l'on voulait dire sans avoir à dire...

Et c'est peut-être là que réside le véritable engagement de l'écrivain et son courage. Dans cette rage de s'investir dans le langage, par-delà toute pudeur, et de se mettre ainsi tout entier au service de son art.

Autrement cela donnera jamais qu'une littérature inoffensive.

Réjane Bougé, *L'Amour cannibale*, Boreal, 1992, 192 p.

### En Librairie



#### COLLECTION BOREALE JUNIOR

**La nuit de l'Halloween**, Carole Tremblay. Illustrations de Dominique Jolin. 96 pages. 7,95\$

Une petite fille passe une nuit toute spéciale à l'école, pendant la nuit de l'Halloween. Tout le monde est déguisé et joue à se faire peur. Mais voilà qu'un mystérieux individu se cache dans l'enceinte de l'école.

**Les dents de la poule**, Raymond Plante. Illustrations de Pierre Pratt. 128 pages. 7,95\$.

Dans le village de Saint-Noyau, un petit garçon rêve de jouer de l'harmonica dans l'orchestre du village. Mais voilà que le chef d'orchestre lui pose une condition: il pourra jouer quand les poules auront des dents!

**Sa majesté des gouttières**, Chantale Landry. Illustrations de Luc Melanson. 128 pages. 7,95\$.

Un petit chat raconte sa vie d'animal maltraité. Sa maîtresse, une adolescente, lui fait subir sa mauvaise humeur en plus de lui infliger de mauvais traitements. Une réflexion sur les animaux maltraités.

#### COLLECTION LIBELLULE

**La sorcière qui avait peur**, Alice Low. Illustrations de Hélène Desputeaux. 63 pages. 5,95\$. Une petite sorcière désespérée de ne pouvoir réussir à faire peur perd son balai le soir de l'halloween. Heureusement, un fantôme lui viendra en aide.

**Une peur bleue**, Marie-Andrée Boucher Mativat. Illustrations Anne Michaud. 68 pages. 5,95\$.

Comment faire comprendre à ses parents que aller coucher au sous-sol dans une chambre plus grande, un mobilier tout neuf, ça fait peur!

**LA MAISON INTERDITE**, Dean R. Koontz, éditions Albin Michel. 382 pages. 29,95\$. Des détectives qui traquent des truands informatisés, un client amnésique qui se souvient pourtant de son nom et se réveille chaque matin avec des milliers de dollars dans son lit, un maniaque qui boit le sang



de ses victimes avant de les tuer, un enfant hanté par des cauchemars. Voilà, les héros dont les destins vont se croiser au coeur de la folie dans *La Maison interdite*.

**COMPAGNONS DE VOYAGE**, textes de Hubert Reeves, photographies de Jélica Obrénovitch, éditions du Seuil, 140 pages. 79,95\$. Ce livre est né d'une rencontre dans le Sahara, au sud de Tamanrasset. L'auteur Hubert Reeves était assis dans le sable et parlait à un groupe de voyageurs. C'est là qu'il a fait la connaissance de Jélica Obrénovitch âgée d'environ 70 ans, photographe depuis des années et qui parcourt la planète et traque sa beauté. Elle possède une collection de plus de 3000 clichés sur le thème du paysage et de la



beauté. Inspiré de ces images, l'auteur a tenté de faire parler ces «compagnons de voyage» habituellement silencieux.



## Anonymous: une jolie toile sans cadre

QUÉBEC — Avec son nouveau spectacle, intitulé « ISTANPITTA, l'art des Ménestrels », Anonymus nous proposait de faire une incursion dans le monde de la danse médiévale. Or, contrairement à toute attente, surtout de la part d'un ensemble réputé pour la beauté et l'originalité de ses spectacles, aucun élément chorégraphique, pas le moindre petit pas n'est venu illustrer ce thème intéressant.

une critique de BERTRAND GUAY  
collaboration spéciale

Y aurait-il relâchement de la part d'Anonymus? Plus de dix ans d'existence finissent-ils par épuiser

l'imagination? Ou est-ce une question de budget? Quoi qu'il en soit, et malgré une excellente prestation musicale, c'est à un concert relativement aride que nous avons assisté. D'autant plus que certaines pièces comportaient

des longueurs qui avaient l'effet de berceuses plutôt que de danses.

Domage que l'aspect scénique ait été absent, quel qu'en soient les raisons, car compte tenu de la qualité musicale du concert, il ne fait aucun doute que nous aurions eu droit à quelque chose de savoureux et de joyeuxement dépayés. Les musiciens de l'ensemble possèdent en effet de grandes qualités d'interprètes et jouent dans une connivence absolument évidente.

Robert Huard, seul chanteur de formation du groupe, a bien rempli son office. De sa voix bien timbrée, et avec beaucoup d'expression, il a su rendre le sens des textes de manière subtile et non dénuée d'humour. Son « Kalen-

da Maya », la pièce la plus connue du programme, respirait la santé et la fraîcheur, malgré la teneur mélancolique du texte.

Dans les arrangements colorés de Claude Bernatchez, directeur artistique de l'ensemble, les instrumentistes se sont aussi montrés adroits et pleins d'énergie. On a toutefois pu observer certains problèmes de justesse ici et là, plus manifeste dans les passages où des instruments se doublaient.

Il faut de plus souligner le jeu splendide du luthiste Guy Ross qui, dans ses solos, a démontré une merveilleuse sensibilité et de grandes qualités expressives. Il s'est également fait remarquer par son jeu virtuose, d'autant plus impressionnant, paradoxalement, qu'il était fort discret.

## Européens et Américains devraient harmoniser leurs lois sur les droits d'auteur

MAASTRICHT (Pays-Bas) — Une harmonisation des législations européenne et anglo-saxonne permettrait une meilleure protection internationale du droit d'auteur face aux nouvelles technologies, estiment plusieurs experts qui ont participé au 38e congrès de la Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs (CISAC).

par LAURENCE BLAIRON  
de l'Agence France Presse

Le débat est d'importance car bientôt la télévision à haute définition, la radio numérique, la cassette digitale compacte (DCC), ou le compact disque interactif (CD-I) fourniront des images et du son parfaits susceptibles d'être reproduits en masse sans se soucier des auteurs.

« Nous ne devons pas paniquer devant l'évolution galopante des technologies de communication et de reproduction », a déclaré le président de la SACEM française, Jean-Loup Tournier. « Mais les forces de la création auraient naturellement intérêt à se regrouper sous une même bannière », a-t-il ajouté.

Les divergences entre Européens et Anglo-Saxons sont depuis longtemps insurmontables.

Les Européens accordent une protection significativement plus étendue aux auteurs qu'aux artistes exécutants ou aux producteurs (qui ne disposent que de « droits voisins »). En revanche, les Anglo-Saxons privilégient l'oeuvre (le produit fini) à son auteur et placent donc tous les intervenants sur le même pied. Un principe connu sous le nom de « copyright ».

« Aux Etats-Unis, note Pierre Delano, vice-président de la CISAC, « des scénaristes tels qu'Ernest Hemingway et William Faulkner ou des réalisateurs comme John Huston ou Orson Welles ne sont pas considérés comme auteurs s'ils n'ont pas produit les films eux-mêmes. Et ceci alors que les producteurs sont davantage préoccupés par la dernière ligne de leurs comptes d'exploitation que par les qualités artistiques d'une oeuvre », ren-

chérir M. Tournier.

Pour lui, Européens et Américains devraient harmoniser leurs législations pour mieux assurer le respect des droits d'auteur dans le monde. « Des 90 pays signataires de la Convention de Berne, plus de la moitié viole ces droits et aucune sanction n'est applicable », dit-il encore.

La chose serait différente si ces fondements étaient adoptés par le GATT (Accord Général sur les Tarifs et le Commerce), dont les débats de l'Uruguay Round piétinent depuis des mois. « Pour la première fois, nous avons l'occasion d'introduire la protection du droit d'auteur dans les négociations, ouvrant la voie vers un contrôle accru », souligne M. Tournier.

### LES BEST-SELLERS

La compilation de cette liste est réalisée grâce à la participation des librairies Garneau, Vaugeois, La Liberté, Bouquinerie de Cartier, Général française, Pantoute, de Québec, Blais (Rimouski) et Sélect (St-Georges de Beauce). Le chiffre entre parenthèse indique le nombre de semaines de parution de l'oeuvre parmi les best sellers.

#### FICTION

1. **Quelques adieux**, Marie Laberge. Boreál (2)
2. **Le petit sauvage**, Alexandre Jardin. Gallimard (8)
3. **Marie suivait l'été**, Lise Bissonnette. Boreál/Seuil (8)
4. **Cowboy**, Louis Hamelin. XYZ Editeur/Romanichels (2)
5. **Nous n'irons plus au bois**, Mary Higgins Clark. Albin Michel (10)
6. **Le manuscrit Chancelor**, Robert Ludlum, Robert Laffont (9)
7. **Un cirque passe**, Patrick Modiano. Gallimard (6)
8. **La piste des turquoises**, Catherine Hermans-Vielle. Flammarion (1)
9. **Fin**, Roch Carrier. Stanké (2)
10. **Les promesses du péché**, R. Miles. Presses de la Renaissance (1)

#### OUVRAGES GÉNÉRAUX

1. **XY de l'identité masculine**, Elisabeth Badinter. Odile Jacob (6)
2. **L'État du monde 1993. La découverte/Boreál (1)**
3. **Bourgault, doux-amer**, Pierre Bourgault. Stanké (3)
4. **Jacques Parizeau. Un bâtisseur**, Laurence Richard. Ed. de l'Homme (2)
5. **Ce gâchis mérite un gros non!**, Pierre-Elliott Trudeau. L'Étincelle (3)

### GUIDE CINÉMA

CINÉPLEX ODÉON  
Certificats-Cadeaux EN VENTE MAINTENANT

INFO HORAIRES: CINÉMA ST-GEORGES: 228-7540 CINÉMA ALOUETTE: 337-2465

<p><b>DU 30 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE 1992</b></p> <p><b>PLACE CHAREST</b> Cinéma et École Charest 332-4245</p> <p><b>HERO (G) Dolby</b> 13:00 - 16:00 - 19:00 - 21:30</p> <p><b>BASIC INSTINCT (v. française) (18+)</b> 16:10 - 21:20</p> <p><b>CANDYMAN (13+)</b> (V.O.) 13:00</p> <p><b>LE CÔTÉ OSCUR DU COEUR (13+)</b> (V.O. S.T. FRAN.) 12:35 - 19:00</p> <p><b>LE PETIT PRINCE A DIT (G)</b> 15:30 - 21:40</p> <p><b>DR. GIGGLES (v. o. anglaise) (18+)</b> 19:05</p> <p><b>LES ESCROCÉS (G)</b> 12:45 - 15:30 - 19:10 - 21:40</p> <p><b>JEUNE FEMME CHERCHE COLOCATAIRE (16+)</b> 15:30 - 21:40</p> <p><b>LE DERNIER DES MOHICANS (13+)</b> 13:30 - 16:30 - 19:20 - 21:50</p> <p><b>CUIRASSÉ EN PÉRIL (16+)</b> 13:15 - 16:20 - 19:15 - 21:40</p> <p><b>MONSIEUR BASEBALL (G) (V.F.)</b> 12:30 - 14:50 - 17:05 - 19:30 - 21:45</p> <p><b>L'OEIL PUBLIC (13+)</b> 12:30 - 14:50 - 17:05 - 19:15 - 21:30</p>	<p><b>LE CLAP</b> 2360 ch. Ste-Foy, Ste-Foy 650-CLAP</p> <p><b>LE VOLEUR D'ENFANTS (G)</b> Ven. - sam. - dim. - lun. et mar. 19:00 Mer. et jeu. 15:00 - 21:45</p> <p><b>BLADERUNNER (G)</b> 12:30 - 14:45 - 17:00 - 19:15 - 21:30</p> <p><b>CINÉMA LIDO</b> Promenades Lido-Lanzone 937-0234</p> <p><b>HERO (G)</b> Ven. - 18:45 - 21:10 Sam. - dim. - lun. 13:00 - 19:00 Mar. - mer. - jeu. 19:00</p> <p><b>CIMETIÈRE VIVANT II (16+)</b> 21:10</p> <p><b>1492 - LA CONQUÊTE DU PARADIS (13+)</b> Ven. - 18:30 Sam. - dim. - lun. 13:00 - 18:45 - 21:10 Mar. - mer. - jeu. 18:45 - 21:10</p> <p><b>JEU DE PUISSANCE (G+)</b> Ven. - 19:00 Sam. - dim. - lun. 13:00 - 19:00 Mar. - mer. - jeu. 19:00</p> <p><b>CUIRASSÉ EN PÉRIL (16+)</b> 21:10</p> <p><b>LES ESCROCÉS (G)</b> Ven. - 18:45 - 21:10 Sam. - dim. - lun. 13:00 - 18:45 - 21:10 Mar. - mer. - jeu. 18:45 - 21:10</p> <p><b>MONSIEUR BASEBALL (G) (V.F.)</b> Ven. - sam. - 19:00 - 21:10 Dim. - lun. - 13:00 - 19:00 - 21:10 Mar. - mer. - jeu. 19:00 - 21:10</p>
--	--

## HÉROS

VERSION FRANÇAISE  
CINÉMA PICTURE

### CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE

dans le cadre du 50<sup>e</sup> anniversaire  
du Conservatoire de musique et d'art dramatique

**Le jeudi 5 novembre 1992 à 20 h**  
à l'Institut canadien  
42, rue Saint-Stanislas  
Québec

**ENTRÉE LIBRE**

Laissez-passer disponibles au Conservatoire de musique de Québec,  
à l'Institut canadien et dans le réseau Bilettech.

**Renseignements: 643-8362**

Québec

FAMOUS PLAYERS

GALERIES DE LA CAPITALE

628-2455  
5401 Boul. des Galeries

**COLLÈGE D'ÉLITE (G) Dolby**  
7:00-9:20

**LE ZEBRE (G) Dolby**  
7:20-9:20

**1492 (13+) (V.F.) Dolby**  
8:10-9:10

**UN COEUR EN HIVER (G)**  
7:05-9:25

**JEU DE PUISSANCE (G) Dolby**  
7:05-9:15

**ROCK'N NONNE (G) Dolby**  
9:35

**ROCK'N NONNE (G) Dolby**  
7:20

STE-FOY

656-0592  
2500 Boul. Laurier

**HELLRAISER 3 (V.F.) (18+)**  
7:10-9:20

**ADULTES CONSENTANTS (13+)**  
7:05-9:15

**1492 (V.F.) (13+)**  
8:00

PLACE QUÉBEC

525-4524  
5 Place Québec

**VERSAILLES RIVE GAUCHE (13+)**  
6:30-8:00-9:30

**DANS LE VENTRE DU DRAGON (G)**  
7:00-9:15

★ DOLBY STEREO

## Tous les prisonniers seront vaccinés contre la tuberculose

MONTREAL (PC) — Préoccupées par la propagation de la tuberculose dans les prisons américaines, les autorités fédérales ont décidé de lancer un programme sans précédent d'immunisation de tous les détenus de tous les pénitenciers canadiens à partir de janvier prochain.

Cette opération, qui touchera 3500 prisonniers au Québec et 12 000 au pays, représente la première réaction du Canada à la recrudescence de cette maladie aux États-Unis.

Elle étonne toutefois les spécialistes des maladies infectieuses au Québec car aucun cas de tuberculose n'est présentement signalé dans les pénitenciers fédéraux ni dans les prisons provinciales.

On note, de plus, une décroissance continue des cas depuis 30 ans. Au Québec, le taux d'incidence de la maladie est 5,8 pour 1000 habitants alors qu'il est de 7,1 au Canada et de 10,4 aux États-Unis. En 1991, 400 Québécois ont contracté la tuberculose.

L'augmentation de l'incidence de la tuberculose reliée à la séropositivité inquiète cependant les responsables du service correctionnel canadien. Il semble, en effet, que le sida soit responsable d'une recrudescence significative de cette maladie aux États-Unis.

« On pense que les détenus sidéens vont développer la tuberculose dans les années à venir », explique le docteur Denis Harris, président du comité d'experts chargé d'évaluer les modalités du programme d'immunisation des détenus, au service correctionnel du Canada.

Dans les pénitenciers du Québec, un prisonnier sur 100 est porteur du virus du sida. Cette proportion passe à un sur 800 dans la population en général. Curieusement, le nombre de détenus séropositifs est plus élevé au Québec (43) que dans toutes les autres provinces réunies (22).

L'écart s'expliquerait, selon le docteur Jacques H. Roy, directeur général des services de santé du service correctionnel du Canada, par un plus grand nombre d'usagers de drogue par intraveineuse au Québec. En outre, les médecins du Québec insisteraient davantage auprès des détenus afin qu'ils subissent le test de dépistage du sida.

Actuellement, ce test est offert sur une base volontaire à tous les

prisonniers, de même que le vaccin contre l'hépatite B. Les détenus des pénitenciers subissent, par ailleurs, un test de dépistage de la tuberculose, une maladie qui se transmet d'une personne à une autre dans d'infimes gouttelettes d'humidité produites par la toux et l'éternement.

Avec la mise en place, au début de la prochaine année, du programme d'immunisation nationale contre la tuberculose, les détenus qui n'avaient pas réagi au test de dépistage subiront un nouveau test tous les ans.

## Retour du dernier contingent de militaires au Cambodge

QUÉBEC — Le dernier groupe de 70 militaires envoyés au Cambodge par la base de Valcartier en avril revient à Québec cet après-midi à 17h 30 à l'aéroport de Québec, après un séjour de six mois.

LE SOLEIL

Ces militaires faisaient partie de la 92e compagnie de transport et du Centre de réception. Ils ont été envoyés dans le cadre de l'Autorité provisoire des Nations unies au Cambodge (APRONUC).

Le rôle de la compagnie de transport était de fournir le transport nécessaire aux troupes de l'ONU, assister le rapatriement des réfugiés et les experts du programme de prévention sur les mines. Les militaires du Centre de réception devaient, quant à eux, fournir l'assistance nécessaire pour l'arrivée de tout le personnel de l'ONU en vue de l'établissement de l'APRONUC, identifier les locations, services et infrastructures nécessaires à l'acclimatation et à l'entraînement du personnel.

Par ailleurs, une centaine d'autres militaires quitteront l'aéroport de Québec pour l'ex-Yougoslavie, demain à 13h 45. Ce groupe fait partie des 1200 militaires du 5e groupe-brigade mécanisé du Canada déployés de la cadre de la mission de paix de l'ONU.

Le déploiement des troupes se terminera le 10 novembre. Leur rôle consistera à fournir une escorte aux convois humanitaires et le soutien logistique à l'ensemble des troupes canadiennes se trouvant en ex-Yougoslavie.

# ELLE DÉFIE LES LOIS DE LA PHYSIQUE ET DE L'ÉCONOMIE.



Sans même se soucier des lois de la physique, les ingénieurs d'Acura ont réussi à construire une automobile extrêmement puissante dont le couple excelle à tous les régimes. L'Integra GS-R 1993. En empruntant la technologie V-TEC de l'Acura NSX, la GS-R réussit à réaliser deux objectifs qui semblent contradictoires, en utilisant deux jeux de cames. Le premier pour augmenter la performance à faible régime, le second pour une plus grande puissance à régime élevé. Il en résulte un étonnant

moteur 1,7 litre qui développe 160 chevaux. Ce qui en fait l'automobile 4 cylindres ayant le plus haut régime en Amérique du Nord. Et à 22 995 \$\*, nous pourrions également dire que l'Integra GS-R brise les lois de l'économie. Pour de plus amples informations sur l'Integra GS-R et sur la garantie Acura de 5 ans / 100 000 km (selon la première éventualité), composez le 1 800 263-2828.

INTEGRA GS-R 1993  
**ACURA**  
LES VÉHICULES CONSTRUITS DE MAIN DE MAÎTRE

\*P.D.S.C. pour l'Integra GS-R 1993. Le prix de base de la gamme de voitures Integra commence à 15 795 \$ pour l'Integra RS. Le prix ne comprend pas l'immatriculation, le transport, ni les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Votre vie tient à votre ceinture.

ACURA OPTIMA  
4901, boul. des Galeries, Québec Tél.: 622-8180

ACURA DE LEVY  
164, route Kennedy, Lévis Tél.: 835-1311

## SPECIAL DÉMONSTRATEUR

BUICK LE SABRE LTD



12-005 12-551  
P.D.P.M.: 30 230\* P.D.P.M.: 29 670\*  
Rabais de: 4 692\* Rabais de: 4 835\*  
**25 538\$\*** **24 835\$\***  
• Bas kilométrage  
• Entièrement équipée  
• Garantie du fabricant 3 ans / 60 000 km  
\* Préparation et rabais GM inclus, transport et taxes en sus.

**Cartier**  
PONTIAC-BUICK GAC/LEVE  
1475, Pie-XI Sud, Val-Bélair  
(Circuit Saint-Joseph 8) / (à l'intersection avec 10)  
847-6000

## CONFÉRENCE



Développer son intuition  
**FRÉDÉRIC-ANDRÉ HURTEAU**  
M.A. PSYCHOLOGIE TRANSPERSONNELLE

L'intuition ne trompe jamais, pour solutionner ses problèmes, trouver ses réponses et développer sa créativité au plan professionnel et personnel. Quels sont les ennemis de l'intuition?

Reservations nécessaires:  
832-8521

DATE: Jeudi 5 novembre 1992, 19h30  
ENDROIT: Hôtel Plaza Universel, 3031, boul. Laurier, Sainte-Foy  
Ateliers à venir  
Guérisseur Intérieur et Intimité, les 6, 7, 8 novembre  
Visionnaire Intérieur et Intuition, les 27, 28, 29 novembre  
Groupe de développement transpersonnel (300 heures), début janvier 93.

# Le babillard



# Santé PLUS

Pharmacie, massage, acupuncture, médecine, chirurgie, chiropraxie, homéopathie, phytothérapie, naturopathie, psychologie, physiothérapie, aquathérapie, ostéopathie, musicothérapie, zoothérapie, etc.

## Les Canadiens vivent plus longtemps que les Américains

OTTAWA (PC) — Les Canadiens vivent plus longtemps, sont en meilleure santé que les Américains et dépensent substantiellement moins d'argent pour leurs soins de santé, selon une étude Statistique Canada. On trouve au Canada un plus bas taux de mortalité infantile, moins de maladies chroniques et une plus grande espérance de vie autant chez les hommes que chez les femmes, indique l'étude de l'agence de statistique, basée sur des données de 1990. Le Canada a dépensé 9,2 % de son produit national brut en 1990 pour son système de santé, comparativement à 12,4 % aux États-Unis. Au cours de cette année, les Canadiens ont dépensé 1837 \$ US per capita en services hospitaliers, comparativement à 2566 \$ US pour les Américains. Le pays se trouve cependant en tête en ce qui concerne les personnes atteintes de cancer. La différence est cependant minime, à l'exception du cancer de l'estomac, a précisé M. Nair.

## Le contraceptif Depo Provera approuvé aux États-Unis

WASHINGTON (AP-PC) — La Food and Drug Administration (FDA), chargée du contrôle des médicaments aux États-Unis, a autorisé l'emploi du Depo Provera en tant que contraceptif sur le territoire américain. Elle a ainsi suivi l'avis d'une commission de scientifiques qui avait recommandé en juin dernier l'usage de ce médicament en tant que contraceptif, estimant que ses bienfaits étaient supérieurs à ses effets secondaires (gain de poids, irrégularité du cycle menstruel, fatigue, nervosité, maux de tête, douleurs abdominales). Le Depo Provera fabriqué par la société Upjohn Co. est déjà utilisé comme contraceptif dans 90 pays, dont la France, la Grande-Bretagne, l'Allemagne, la Belgique, la Suède et la Norvège. Au Canada, le Depo Provera n'est pas approuvé comme contraceptif, a déclaré un porte-parole du ministère fédéral de la Santé à Ottawa. Cependant, le médicament peut être utilisé pour traiter le cancer du rein et du sein.

## Les propriétaires de canaris risquent le cancer du poumon



BERLIN (AFP) — Les propriétaires de canaris, de perruches ou autres serins en appartement risquent deux fois plus que les autres un cancer du poumon, selon une étude de l'office allemand de la santé (BGA) de Berlin. Selon l'un des auteurs de l'étude, M. Michael Thamm, 88 hommes en Allemagne sur 100 000 décèdent d'un cancer du poumon. Parmi ces derniers, quinze sont propriétaires d'un oiseau domestique. Pour les femmes, sur 100 000 décès, quinze meurent d'un cancer du poumon, dont trois ont un oiseau. Le BGA souligne qu'une étude comparable menée en 1988 aux Pays-Bas auprès de 600 personnes a donné des résultats similaires. Deux hypothèses sont actuellement retenues pour expliquer la fréquence du cancer du poumon chez les propriétaires d'oiseaux: beaucoup d'oiseaux souffrent de parasites qui pourraient provoquer une croissance du cancer et l'aspiration de fragments de plumes pourrait être responsable de tumeurs.

## Nouveau remède contre le cancer

PARIS (Reuter) — Rhone-Poulenc sortira dans les deux ans un produit nouveau pour soigner les cancers, a annoncé mercredi Jean-René Fourtou, le président du groupe. Un porte-parole du groupe a précisé que le médicament en question, baptisé Taxotère, était destiné à traiter les tumeurs ovariennes et du sein. Le taxotère, qui devrait être développé simultanément en Europe, au Japon et en France, est en phase clinique 2, a ajouté le porte-parole.

## Les prothèses mammaires en silicone ne seront pas déconseillées

BERNE (AP) — La plupart des chirurgiens plasticiens en Suisse ont renoncé à déconseiller l'implantation de prothèses mammaires en silicone. Ils estiment en effet que les critères scientifiques justifiant l'arrêt de ces implantations après ablation du sein ne sont pas suffisants.

**CENTRE DE SANTÉ**  
À vendre ou à louer  
région de Québec  
Possibilité auberge ou centre de personnes âgées.  
Claude au (418) 878-3919



Gilles  
**LAPOINTE MD**  
collaboration spéciale

**Q. Je fais de la natation régulièrement mais je m'aperçois que la condition de mes cheveux se détériore. Etant une femme fière, que me conseillez-vous ?**

**R.**  
Le contenu en chlore varie quelque peu d'une piscine à l'autre et la concentration peut se comparer à ce que l'on retrouve dans les détergents utilisés pour la lessive. Le chlore laisse parfois sa trace sur les cheveux, les rendant secs, cassants ou raides, pouvant même affecter leur couleur. Une des façons de minimiser les dégâts de l'acidité occasionnée par le chlore est de porter un bonnet de bain. Il existe cependant sur le marché des shampoings pouvant neutraliser les effets du chlore, tout en permettant un meilleur rinçage. Il s'agit simplement de vous informer auprès de votre pharmacien. Cette personne peut facilement vous renseigner sur la façon de protéger vos cheveux et surtout sur le choix du shampoing à utiliser. Il est aussi recommandé d'utiliser un conditionneur ou encore, si ce n'est pas possible, de rincer vos cheveux avec de l'eau citronnée après le bain.

**Q. À 34 ans, je m'entraîne et je fais de la course au moins 25 jours par mois. J'aimerais diminuer mais j'ai peur de perdre ma condition physique; j'ai même peur d'arrêter une semaine. Qu'en pensez-vous ?**

**R.**  
Vous êtes une personne qui s'entraîne de façon très sérieuse et religieusement. Je ne sais pas si vous faites de la compétition mais 25 jours sur 30 est beaucoup car, si on combine à ceci le travail, les responsabilités et les obligations, cela donne peu de temps pour relaxer ou simplement rien faire. Même si vous vous

entraînez de façon intense, ce n'est pas une semaine de vacances qui va nuire à votre condition physique. Un régime basé sur trois à quatre séances d'exercices ou d'entraînement par semaine est suffisant pour maintenir une bonne forme physique. Personnellement, je marche entre 60 à 90 minutes, 4 à 5 fois par semaine et, à 45 ans je ne pourrais courir un marathon, mais ma forme physique se porte très bien. La règle qui dit qu'on perd sa forme à la moitié de la vitesse qu'on a mis pour l'acquérir, c'est-à-dire qu'un arrêt d'un mois nous reculerait de deux semaines, est à remettre en question. Si je n'y crois pas, d'autres études démontrent que peu importe la forme physique, si on arrête complètement pendant deux à trois mois, le tout est à recommencer. Si vous ne gagnez pas votre vie avec le sport, donnez-vous une chance. Pourquoi en faire autant ?

**Q. Depuis ma ménopause, il y a six ans, j'avoue que j'ai de la difficulté à supporter le stress quotidien. Malgré l'hormonothérapie, j'ai souvent des palpitations. Pourquoi ?**

**R.**  
Cette dame ne me mentionne pas si elle prend une autre médication, si elle souffre d'hypertension artérielle ou si elle vient d'une famille de cardiaques. Sauf qu'il est important de mentionner que les problèmes cardiaques ne sont pas réservés qu'aux hommes. Selon des études américaines et canadiennes récentes, durant leur ménopause et leur post-ménopause, les femmes réagiraient moins bien au stress que les hommes du même âge. C'est un phénomène que j'ai pu observer en clinique. Certaines femmes, même en l'absence de chaleurs et de symptômes, ont une pression artérielle qui varie beaucoup et même un rythme cardiaque parfois irrégulier. Avant de blâmer le phénomène de la ménopause ou de la post-ménopause, il est important de s'assurer qu'il n'y a pas un problème ou une maladie cardio-vasculaire. Parfois, un réajustement des hormones, une vérification de la thyroïde, de la glycémie et de la formule sanguine peuvent s'avérer importants. Il serait intéressant de discuter avec son médecin de la possibilité de prendre du calcium, du magnésium et du potassium, ou même suivre des cours de détente, de yoga ou toute autre forme de relaxation. A noter que la prière demeure une excellente forme de relaxation. Le docteur Benson, une sommité dans le domaine du stress, la recommande.

## PUBLI-REPORTAGE

# L'ACUPUNCTURE

... aujourd'hui



2<sup>e</sup> de 11

### L'état dépressif : une réaction de défense de l'être humain

La dépression est la réaction de l'être humain à une perte; l'abattement, le désenchantement, la désillusion et l'absence d'espoir en sont l'apanage.

Contrairement à l'angoisse qui est provoquée par la peur, la dépression est une réaction à la perte ou l'échec. Ainsi, les conflits socio-économiques ou affectifs, le besoin de performer, la multiplication des tâches ainsi qu'un choc émotionnel lié à la perte peuvent aboutir à la dépression. Certes, des facteurs génétiques ou hormonaux peuvent être possiblement en cause dans l'apparition ou l'aggravation des symptômes dépressifs, mais on ne peut nier l'impact du milieu environnant. Chez la femme, les variations importantes du cycle hormonal, combinées à la condition sociale et familiale, peuvent aussi jouer un rôle, principalement dans les cas de dépressions du post-partum ou liées à la ménopause. Citons également les dépressions saisonnières qui se manifestent cycliquement surtout au printemps et à l'automne.

La dépression implique une rupture d'équilibre entre le capital énergétique et la relation de ce capital avec la pensée consciente. Cette rupture

d'équilibre amène un mal-être diffus, une hyperémotivité ainsi qu'un sentiment d'échec et d'impuissance à la fois. Une trop grande stimulation des mécanismes de défense met alors tout le corps en état d'alerte continu, entravant la récupération et créant des atteintes somatiques variées telles que fatigue ou perte d'énergie, troubles du sommeil, modification de l'appétit, perte d'intérêt pour toute activité y compris l'activité sexuelle, mauvaise concentration, pensées lugubres ou suicidaires, perte d'estime de soi ou culpabilité.

La médecine chinoise nous enseigne que chaque organe du corps humain est nourri par le sang, mais également par des trajets d'énergie (Qi) appelés méridiens. Leurs mouvements répondent aux chocs physiques ou moraux, aux sentiments et aux humeurs de l'être. Le «So oevnn» classique de la médecine chinoise nous dit: «La tristesse resserre le cœur, déploie les lobes des poumons, interceptent le haut du thorax. Les énergies nourricière et défensive ne peuvent plus se répandre, il y a échauffement

terne et le «Qi» (énergie vitale) se dissout.»

Quand le pessimisme et la fatigabilité dominent dans les symptômes dépressifs, il y a blocage et excès d'énergie aux poumons. Dans ce cas, le malade n'a pas envie de parler et ses larmes sont versées dans la solitude ou sont silencieuses. Par contre, si la personne déprimée est très soucieuse et que ses larmes s'accompagnent de dialogues dramatiques, c'est signe que l'énergie est emprisonnée au niveau de la rate et du pancréas. Dans les cas de syndromes anxio-dépressifs ou à l'anxiété domine, il faudra plutôt traiter le foie.

La médication ne peut être envisagée dans les cas de dépression comme mode de vie à long terme. Pour éviter ou limiter la prise de médicaments agissant sur le système nerveux, il est important de savoir que l'acupuncture peut agir sur les états dépressifs. Accompagnés d'une psychothérapie adéquate, les traitements d'acupuncture peuvent aussi être envisagés dans les cas de conflits graves.

Parlez-en ouvertement avec votre médecin et consultez un acupuncteur inscrit au registre de la Corporation professionnelle des médecins du Québec.

Si vous êtes membre du Club, entrez le code suivant:  
**63205145**  
Sinon, composez sans frais, le  
**1-800-563-8688**

Plus de  
**3 500 points**  
offerts cette semaine dans LE SOLEIL

CLUB Multi points

## NOVEMBRE, LE MOIS DE LA SANTÉ!

Il n'est pas toujours facile de se maintenir en santé. Notre santé est faite d'une foule de petits gestes que nous posons chaque jour. Pour vous aider à réfléchir à ces actions quotidiennes, nous vous proposons 30 questions essentielles qui couvrent différentes facettes de la santé mentale et physique. Aujourd'hui nous répondons aux questions 2 - 3 et 5.

### SANTÉ MENTALE

**Question numéro 2:** De façon générale, êtes-vous une personne très, plutôt ou pas très heureuse?

Une personne est plus qu'une simple machine biologique. Parler santé, c'est aussi parler de bonheur et de rapports harmonieux avec l'entourage.

Bonne nouvelle: l'ensemble de la population s'estime en majorité très heureuse. Mais 20 % des Québécois, c'est-à-dire une personne sur cinq, reconnaît vivre à des degrés divers une détresse psychologique. Ce groupe comprend des personnes aux prises avec un problème d'abus d'alcool ou de drogue ainsi que des gens victimes d'un état d'anxiété associé au stress, à un état matrimonial insatisfaisant ou à des conditions socio-économiques difficiles.

Ceux qui s'estiment plutôt et pas très heureux peuvent néanmoins atteindre un plus grand bien-être psychologique. Règle numéro un: en parler, ça fait du bien. On peut aussi trouver de l'aide en consultant des spécialistes ou des groupes d'aide. L'expression «avoir les batteries à plat» décrit bien l'état vécu par ceux qui vivent un niveau de stress élevé. Pour y remédier, la psychiatrie «biomédicale» en plein essor dispose aujourd'hui de

## Comment vous sentez-vous?



Êtes-vous en bonne santé physique et mentale?

médications qui, en agissant sur les neuro-transmetteurs, aident à refaire le plein.

### SANTÉ PHYSIQUE

**Question numéro 3:** Au cours des quatre dernières semaines, avez-vous ressenti des douleurs physiques, et, si oui, comment les qualifiez-vous? Importantes (sévères), légères, modérées ou n'en avez ressentie aucune.

Les résultats du sondage révèlent qu'une personne sur dix a souffert de douleurs sévères au cours des quatre dernières semaines.

La majorité d'entre elles font partie du groupe «population inactive». On peut donc supposer qu'il s'agit en partie de personnes âgées ou de personnes qui occupent des emplois manuels et donc plus susceptibles de se trouver en chômage à la suite de

maladies ou d'accidents de travail! Par ailleurs, 27 % des répondants ont signalé des douleurs modérées ou légères. On peut en déduire que plus du quart de la population adulte du Québec souffre de maux de dos, de maux de tête et d'autres maux certainement désagréables, mais pas suffisants pour empêcher de travailler.

### SANTÉ PHYSIQUE

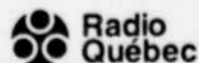
**Question numéro 5:** Êtes-vous très, moyennement, peu ou pas du tout satisfait-e des rapports que vous entretenez avec vos proches (famille et amis)?

Notre sondage révèle que 96 % des Québécois sont satisfaits des rapports qu'ils entretiennent avec leur réseau de proches. Il s'agit là d'un trait distinctif de la population québécoise reconnue pour sa tradition de rapports sociaux «tricotés serrés».

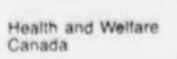
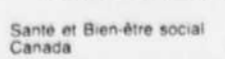
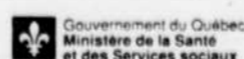
Reste qu'il y a encore place pour l'amélioration. Ainsi, seulement 57 % des personnes qui gagnent moins de 20 000 \$ par année sont très satisfaites du rapport avec leur entourage contre 71 % des mieux nantis: 40 000 \$ et plus. Morale de l'histoire: lorsque certains besoins fondamentaux sont satisfaits, on atteint plus facilement un meilleur niveau de santé sociale.

**DEMAIN: Quelle influence votre santé a-t-elle sur vos activités et vice-versa? Les questions 4 et 6.**

Pour en savoir plus sur la signification de vos réponses au questionnaire, écoutez Visa santé, mercredi 21 h ou dimanche 13 h sur les ondes de Radio-Québec.



L'autre télé. L'autre vision.



À suivre le mois prochain...

«On n'a jamais de malheur; on a moins de bonheur, c'est tout...» François Gervais

# Santé PLUS

## LE MASSAGE

(AP et LE SOLEIL) — À Bali, on fait appel à un massage de la tête plutôt qu'à l'aspirine pour traiter une névralgie. Aux Indes, vous pouvez profiter des techniques de massage Ayurvédique (massage se donnant avec les pieds), une des plus anciennes formes de traitement de santé. En Thaïlande le bouddhisme Theravada a donné naissance à des méthodes de massage offert dans les temples et les monastères. Au Japon on l'appelle shiatsu et il traite une multitude de maux allant de la rage de dent à la cheville foulée.

En Europe, surtout en Scandinavie et en Hollande, le massage fait partie intégrante du traitement des problèmes médicaux tant physiologiques que mentaux. On l'utilise aussi bien pour améliorer la circulation sanguine que pour réduire les cicatrices. Ces traitements sont généralement remboursés par l'assurance santé.

Rien de tout cela ne s'applique en Amérique du Nord et surtout pas au Québec, où les massages manuels commencent à s'imposer mais lentement.

La principale raison en est peut-être la réputation douteuse qui a été faite au massage ici: charlatanisme, saveur de sexualité illicite... Depuis des années, les médias, la télé, les films montrent des salons de massage reliés au monde interlope et situés au fond de sombres ruelles. Les thérapeutes du massage ont dû travailler très fort pour combattre cette image négative et en démontrer les vertus curatives.

Depuis dix ans, cependant, la popularité du massage va croissante, de plus en plus de médecins le prescrivent comme complément thérapeutique et l'idée de la relation entre un état d'esprit positif et le bien-être physique fait son chemin. Plusieurs adeptes des médecines douces voient aussi le massage comme une méthode pour réduire le stress chez les gens atteints de maladie chronique ou de burn-out par exemple, sauf en cas, bien sûr, de contre-indication médicale.

Techniquement parlant, le massage aide à la production d'endorphine dans le cerveau, ce qui induit chez le patient un état de calme et même méditatif qui lui est bénéfique.

Certaines cliniques dont la clinique P.H. Ling de New York n'acceptent que des patients qui



Le massage suédois peut se faire intense et stimulant. L'éventail et la gradation des manoeuvres permettent d'atteindre la profondeur des tissus.

Le massage suédois, dit massage à l'huile, compte cinq mouvements de base ou cinq manipulations qui calment ou stimulent les muscles et facilitent le mouvement du sang vers le coeur. Ces manipulations poussent également le liquide lymphatique vers le cou et la poitrine aidant ainsi à nettoyer le corps et à apaiser le système nerveux.

Il y a des différences majeures entre les massages de type Suédois (ou tout autre technique nord-américaine, incluant les massages sportifs) et les massages orientaux. Dans la philosophie occidentale, le corps humain est considéré dans son entité physique c'est-à-dire muscles, os, tissus et organes et les techniques de massages sont basées sur l'anatomie humaine. La philosophie orientale tire son fondement dans la croyance qu'une énergie vitale (appelée « ki » dans la philosophie japonnaise ou « prana » en yoga) traverse le corps et doit être maintenue forte et en constante circulation pour maintenir le corps en santé. Les massages sont donc basés sur des pressions, des étirements, des mobilisations d'articulations ainsi que sur des percussions exercées sur les différents méridiens et points d'acupuncture du corps humain.

Il existe plusieurs autres types de massages dont le drainage lymphatique qui, par une technique de pressions douces, rétablit ou stimule la circulation lymphatique. C'est une technique qui

peut se pratiquer avec ou sans huile. On peut aussi parler de la technique de polarité qui a pour but de balancer l'énergie vitale du corps par des touchers précis et inter-reliés sur le corps. Mentionnons aussi le massage californien qui agit sur la fibre nerveuse par de longs et lents mouvements harmonieux.

Souvent, un masseur thérapeute se base sur une méthode, tout en y incorporant des éléments des autres systèmes pour rendre ses traitements plus efficaces. De plus en plus on mixe différents styles de massage. Comme on remarque qu'un style donné ne fonctionne pas avec tout le monde, on espère qu'ainsi un thérapeute pourra offrir un plus vaste choix de méthodes parmi lesquelles le public pourra choisir. Par ailleurs il faut se sentir à l'aise avec son thérapeute et ne pas avoir peur de communiquer avec lui, même au niveau personnel.

Les photos publiées dans cette page ont été gracieusement fournies par le Centre d'épanouissement psycho-corporel situé au 675, Marguerite Bourgeois, à Québec.

## Une popularité croissante chez nous

lui sont référés par des médecins. La plupart des masseurs thérapeutes de la clinique pratiquent le massage suédois dont les premiers développements sont dus à Peter Hendrick Ling au début des années 1800.

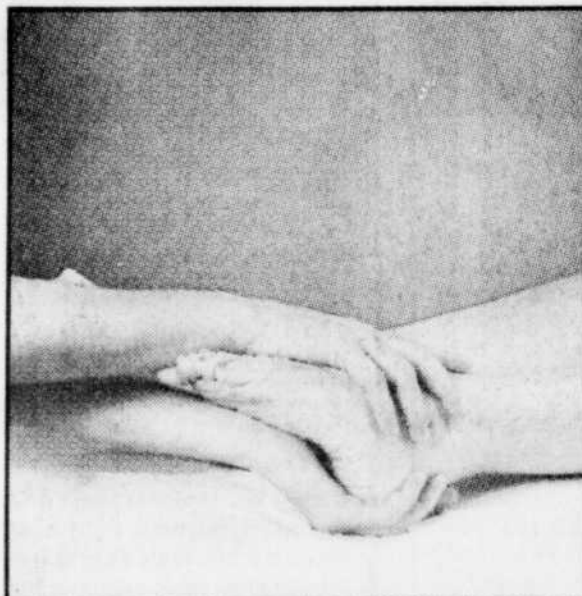
Ling a commencé à souffrir d'arthrite alors qu'il était encore très jeune. Désespérant de trouver une aide en Europe il se rendit en Chine, où des prêtres taoïstes le traitèrent en utilisant des techniques de massage, ce qui améliora notablement sa condition.

De retour en Suède, fort de ses connaissances en physiologie et de ses nouvelles connaissances du massage, Ling développa la gymnastique suédoise. En 1814, il créait l'Institut royal de gymnastique à Stockholm, où on utilisait une combinaison de massages et d'exercices pour promouvoir la bonne santé et aider à l'entraînement militaire.

En Amérique, et plus particulièrement aux États-Unis, on a employé le système suédois pendant le 19e siècle et pendant les deux guerres mondiales pour traiter les blessés hospitalisés.

Le shiatsu approfondit la respiration et dénoue les tensions musculaires par des pressions graduelles, étirements et effleurages.

Un des mouvements du massage californien. Il vise à redonner à la personne toute la richesse de ses sensations.

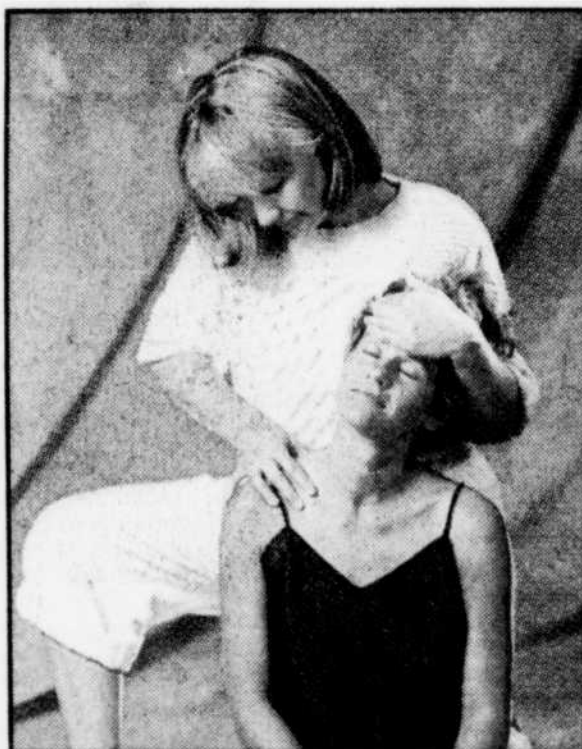


Dans les années 50, des lois sur la formation du personnel oeuvrant dans les hôpitaux en ont expulsé les masseurs et leur thérapie. Ici, au Québec, les mas-

seurs ne sont pas encore reconnus par le corps médical.

Aujourd'hui, le massage suédois, tel qu'enseigné au réputé Institut suédois du massage ou,

plus près de nous, au Centre d'Epanouissement Psycho-Corporel de Québec est une des formes de massage les plus pratiquées à travers le monde.



## les alternatives santé

Les médecines douces...

### CAPSULE-SANTÉ SUR L'ACUPUNCTURE

L'acupuncture, du latin acus : pointe et punctura : aiguille, est une branche de la médecine traditionnelle chinoise. L'acupuncteur ne traite pas séparément le corps et l'esprit, il a plutôt une approche de l'homme dans son entièreté. Cette science vise à équilibrer l'énergie vitale des organes du corps.

### ALIMENTATION ET RESSOURCEMENT

**OMNI-SANTÉ:** Épicerie d'aliments naturels et resto-santé propose, le 2 novembre à 19h30, "Rencontre de la lumière" avec Solange Pelland. Le 4 novembre à 18h30, souper-conf: "J'ai choisi mes parents". Conf. Jean-Marc Pellerin. Rés.: Denise Dupont 837-4344. 156, boul. Bastien, Loretteville.

### BALNÉOTHÉRAPIE

**AUBERGE LE FLORES:** Offrez-vous le rêve à la campagne! Accueil chaleureux, confort et ambiance exceptionnels. Forfaits Gâtée, 121 \$/2 pers. (souper - coucher - déjeuner) SPA détente, 133 \$/jour/pers. occ. double, incluant déjeuner, dîner, souper, coucher, massage, algothérapie, sauna, pressothérapie, bain thérapeutique, Inverseur DEVA. Réservation: (819) 538-9340.

### CENTRES DE SANTÉ

**LE RELAXARIUM DU GEORGESVILLE:** A 1h de Québec, profitez de l'accueil légendaire des bœuf-rans pour des séjours-santé avec un air de vacances! Massages, soins aux algues, drainage lympho-énergétique, piscine intérieure, sauna, tourbillon, bain vapeur, etc. Séjours de 1 à 7 jours. Présentez cette annonce et obtenez un gel de douche aux algues gratuit. 1-800-463-3003.

### HOMÉOPATHIE

**HOMÉOPATHIE QUÉBEC:** Les spécialistes en homéopathie. Vaste choix de produits naturels et homéopathiques. Consultation professionnelle sur rendez-vous. Allergies, rhumatismes, eczéma, asthme, insomnie, infections à répétition. 2383, chemin Ste-Foy, 653-5400.

### LASERTHÉRAPIE

**ARRÊTEZ DE FUMER:** en une seule session au laser doux. Taux de réussite de 95%. Également, traitements contre le stress, les maux de tête, diminuer l'appétit et bien plus. Conseils en produits naturels. Inf.: Laser nico-thérapie, Charlesbourg et Sainte-Foy, (418) 623-0773.

### ORTHÉSISTE

**MARC BILODEAU:** Chaussures, sandales de confort et orthopédiques pour toute la famille, pointures 3 à 5, largeur 4A à 5E, aussi services podiatriques - traitements et orthèses. Service à domicile. Inf.: 527-3214.

### PHYSIOTHÉRAPIE

**PHYSIOTHÉRAPIE STE-FOY:** Souffrez-vous de douleurs aux articulations (ten-dinite, bursite, entorse au dos ou au cou)? Nous pouvons vous aider à soulager vos problèmes et nous prenons le temps de vous expliquer les causes. Membre de la Corporation des physiothérapeutes du Québec. Pour information: 1149, Beauré, Ste-Foy 652-1044.

### PHYTOTHÉRAPIE

**PHYTOTHÉRAPIE ET MÉDICAMENT NATURELLE:** Conférences ou formation. But: prendre en main votre santé et celle de votre famille ou devenir un thérapeute complet. Pour informations: Anne (418) 627-9995.

### POLARITÉ

**POLARITÉ:** Formation professionnelle, 550h et atelier de polarité pour tous. Prochaine session débutant les 31 oct. et 1er nov. 92. Professeure: Michelle Guay, auteure du livre L'autopolarité, édition de Mortagne. Dépliant gratuit. Renseignements: Centre québécois de la formation en santé intégrale, (418) 681-7457.

### RÉFLEXOLOGIE

**ARQ** Académie de réflexologie du Québec. Formation personnelle et professionnelle en techniques de massages réflexes (réflexologie). Massages réflexes: pieds, mains, tête, chaînes musculaires. Cours du soir débutant le 23 mars 1993, fins de semaine 13-14 mars, 3-4 avril, 1-2 mai 1993. Inscription dès maintenant, places limitées. Cours reconnus: RTR, RASQ. Devenez un bon thérapeute réflexe. (418) 651-8575.

**CENTRE DE RÉFLEXOLOGIE DU QUÉBEC:** Les massages réflexes s'appliquent sur les pieds ou les mains (pod. réflexologie) ou sur tout le corps (réflexes neuromusculaires et osseux). Leurs effets produisent de bons résultats qui engendrent la santé et le mieux-être. Renseignements: (418) 651-8575.

### SALON SANTÉ

**SALON NATIONAL DE LA SANTÉ DE QUÉBEC:** "Être en santé c'est aussi savoir". Les 20, 21 et 22 novembre 92, au Palais de l'Agriculture (Parc de l'exposition). Rendez-vous à ne pas manquer. Information: (418) 871-3510.

### FAITES-VOUS CONNAÎTRE DE NOS NOMBREUX LECTEURS PENDANT 13 SEMAINES POUR LE PRIX DE 12!

Annoncez dans cette rubrique pendant 12 semaines et nous vous offrons la 13e parution gratuitement!  
SERVICE DU  
TELEMARKETING AU **647-3377-78**